

Déli Hírlap

Jelentek mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével
Dr. VUCHETICH ENDE
 vezetésével

A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timis-Torontali törvényszék bejegyzési száma 85
 (Dos. No. 934/1938)
Dr. VARNAY ELEMÉR
 felelős szerkesztő

Hosszu vita vége

A romániai németiség lapjaiban hivatalos közlemény jelent meg arról, hogy a nemzeti kataszter felállítására vonatkozó előmunkálatok befejezést nyertek és ezzel lehetővé vált az országban lakó összes németek újbóli — ezáltal végleges — számbavétele. Az előző német népszámlálásnak adatait a mostani számbavétel mintegy elmorzi és a múlt év november harmadikán jelentkezettek közül kiselejtezi azokat, akikről az erre a célra alakított bizottságok nem állapítják meg, hogy az illetők németek, illetve megállapítják azt, hogy az illetők nemnémetek. A hivatalos közlemény közli azokat a feltételeket is, melyek mellett valaki a német népközösség tagjai közé felvehető. Felvehető a százszázalékos németeken kívül mindenki, akiben ötven százaléknál több német vér van, ha az nem keveredett zsidó vérrrel, felvehető minden félnémet is, ha nem keveredett zsidóval. Bennünket azonban különösen az eltételek harmadik és utolsó pontja érdekel. Ez a következőket mondja:

Felvehető a félnémetnél kevesebb is, ha nem keveredett zsidóval és ha a felvétele a német vérkeringésbe magatartásának és fajának felülvizsgálása után nem aggályos. A magatartás felülvizsgálására a körzeti vezető illetékes. Ez a felülvizsgálás kizárólag a jellem tisztességére vonatkozik. A faji szempontból való felülvizsgálás az illetékes egészségügyi hivatal közfelügyelősége által megbízottakra tartozik. Mindezen esetekben a származási igazolás akkor is érvényes, ha az illető nemnémet vagy nem tiszta német ősöktől származik, amennyiben a német néphez csatlakozik és ez a maga sorai közé felveszi. Ebben az esetben németnek számít...

A távolabbi és különösen a közelebbi múltban német raptestvéreink nem fogytak ki a rekrutációkból és panaszokból, hogy milyen vérvesztés érte a németiséget fiaink más nemzetekkel való asszimilációja által. Reámutatunk nem egyszer és állításainkat komoly történelmi érvekkel támasztottuk alá, hogy mindott, ahol nemzetek egymással hátramosan vagy keveredetten élnek, ez a folyamat elkerülhetetlen. A fajtisztaságukra legbüszkébb, gögős porosz junkerek bizony szláv származásnak, a vendek mai utódai már nem is gondolnak arra, hogy valamikor őseik milyen véres és elkeseredett harcokat vívtak a germánokkal. Brauchics vagy Blaskovics tábornokok vagy a sok franciavéti német magasrangú tiszt és tengerész ma éppen annyira német, mint például Huntzinger tábornok francia. A népek és népesoportok sodródásával a történelem folyamán elkerülhetetlenül és szükségszerűen kölcsönösen történtek asszimilációk és beolvadások.

Ezt veszi figyelembe a romániai német népközösség vezetősége is, mikor elrendeli, hogy olyanok is feveendőek a német vérkeringésbe, a nagy német népesaládba, akiknek ősai más nemzetekhez tartoztak és azokból töredeztek le. Hasznosnak és szükségesnek tartjuk ezt külön is kihangsúlyozni éppen azért, mert a magyarságot sorozatosan érték szemrehányások és támadások is, hogy német származásukat is felvesznek és megtűnnek a magyar népi közösségben. Ami az egyiknek jogos, az a másinak legalább is méltányos. Ha a németek között lehetnek Blaskovicsok, Brauchicsok, Váradyk, Szépek, Juhászok, Kovatschok, Laffleurök, Pierrek, akkor valószínű, hogy a magyarokba is beolvadhattak Sájermanok, Wekerlék, Festeticsok, Jankovichok, Bordeauxok és mások. Éppen legutóbb foglalkoztunk ezzel a kérdéssel és kimutattuk, hogy ez nem lehet elválasztó momentum a németiség és a magyarok között, hanem egy kapocsal több, mely szorosabbra fűzi a két nemzet közötti viszonyt. Ez a viszony az évszázadok folyamán alakult ki és pillanatnyi politikai szempontok nem zavarhatják meg.

A nemzeti szétválasztás szinte napról-napra erősebb és láthatóbb lesz. Nem szabad türelmetlenné lenni, mert az idő elvégzi simán azt, amit ma csak erőltetéssel lehetne megtenni. Ha a háboru előtti nemzedék tagja sokszor csak polgárnak nevezte magát és nem sokat törődött a nemzetiségi hovatartozandóság kétségtelen elhatárolásával, a mai nemzedéknek ez már nem okoz fejtörést. Éppen ezért az a kérelmünk a németiséghez, ne követelje tőlünk megtagadását annak, amit ő maga alapnak elfogad. Hagyja meg magyarnak, aki magyar, aminthogy a magyarság sem követeli vissza azokat a magyar származásukat, kik ma németeknek mondják magukat. Ezen elv követésének van egy igen

fontos jelensége is nemzetnevelési szempontból. Nem szabad a tömegbe belevinni azt a tudatot, hogy a nemzeti hovatartozandóság a konjunktúra függvénye lehet és ugye cserélhető, mint a ruha. Nagyon veszedelmes ez a tan, mely ha ma az egyik népesoport sújtja, holnap talán a másiknak okozhat mérhetetlen károkat.

Örülünk, hogy a romániai német népesoport abban a hatalmas közleményben, mely a német népi számbavétel mikéntjét szabályozza, erre az álláspontra helyezkedik.

Mert ezt teszi, mikor előírja, hogy a német népesoport tagjai közé felveendőek a nemnémet származásuk is, ha a német néphez csatlakoztak. Ez annak a tételnek az elismerése, melyet mi mindig hangoztattunk, Hisszük, hogy ezzel végleg tisztázást nyert egy olyan kérdés, mely számos vitára adott okot a múltban, de a jövőben nem elválasztó, hanem összekötő kapocs lesz a magyarság és németiség között, két nemzet között, melyek évszázados történelmében annyira közösség van.

Kardélen táncol a balkáni béke

Belgrádban még mindig nem tisztázódott a helyzet — Horvátországban nyugalommal várják az események kifejlődését — Macsek még nem döntött — Elutaztak a német állampolgárok — A délszláv hadsereget mozgósították — Órákon belül eldőlt a háboru és béke sorsa

Belgrádban az új kormány még mindig nincsen tisztában az új külpolitika irányvonalával. Erre mutat az, hogy semmiféle hivatalos nyilatkozat nem történt eddig a háromhatalmi egyezmény ügyében. Németországban érthető türelmetlenséggel várják, hogy a belgrádi kormány tisztázza a tengelyhatalmakhoz való viszonyát. Valószínű, hogy ha ez rövidesen meg nem történik, úgy Berlin tesz elhatározó lépést. Erre annál inkább lehet számítani, mert a szerb fővárosból érkező hírek szerint a hadsereget mozgósították. Állítólag a görög, az albán és a magyar határon vonultattak volna fel csapatokat. A Magyarország felé való csapatösszevonás különös helyzetet teremt, mert hiszen a két szomszédos ország csak nemrégiben kötött örök barátsági szerződést. A bolgár határ állítólag szabadon maradt, holott az ott felsorakoztatott német haderőnek könnyű támadási vonal kínálkozik Szerbia felé.

Korai volna komoly háboru veszedelméről írni, de az a körülmény, hogy a német és olasz állampolgárokat elutaztatták Belgrádból, arra mutat, hogy ez az eshetőség is bekövetkezhetik. A németellenes hangulat napról-napra, sőt óráról-órára fokozódik Szerbiában, míg ezzel szemben Horvátországban németbarát tüntetések voltak. A szerb-horvát ellentétre jellemző, hogy Petar király esküvője alkalmából Zágrábban csak a középületekre tüntették ki a lobogókat és egyetlen magánháza sem. Amíg a horvátok és szerbek között a helyzet nem tisztázódik és a belgrádi kormány az uralkodóval együtt alkotmányos biztosítékokat nem nyújt, hogy a horvátok nemzeti igényeit maradéktalanul kielégítik, Zágráb nem vesz részt a kormányban és nem támogatja Belgrád semmiféle akcióját. Ezt emelte ki a Déli Hírlap a jugoszláv államosíny első napján és az események megerősítették ezt a véleményünket. Más kérdés az, ha a horvátok követeléseit teljesedésbe mennek, hogy Macsek hajlandó lesz-e németellenes politikához megadni hozzájárulását. Ez olyan kérdés, melyre szintén a legközelebbi órák adják meg a választ. Bizni szeretnénk abban, hogy minden tömegszünetvéden túl is sikerül a rendet helyreállítani és a balkáni békét biztosítani. A háboru és béke sorsa Belgrádban dől el.

A legújabb eseményekről következő Rador-jelentéseink számolnak be:

Magasrangú jugoszláv vezérkari tisztek leváltása

(Rador). Belgrádból jelentik, hogy II. Péter király rendeletet irt alá, amelynek alapján Petar Koszits tábornokot március 27-ig volt vezérkari főnököt és ennek jobbkezt, Sztójadinovits tábornokot felmentette tisztségétől és rendelkezési állományba helyezte.

MACSEK MEGBIZOTTJA VISSZATÉRT BELGRÁDBÓL

Zágrádból jelentik a Havas-ügynökség. Szubacsits horvát bán, Macsek belgrádi küldöttje visszaérkezett a horvát fővárosba és azonnal beszámolt tapasztalatairól Macseknek, a horvát parasztpárt vezérének.

Jugoszláv tisztek nem szegődtek görög szolgálatba

Rómából jelentik a Stefani-iroda, hogy Jugoszlávia római követségét hivatalos helyen felhatalmazták annak az angol részről terjesztett hírek megcáfolására, mintha a délszláv hadsereg három tábornoka és négy délszláv katonai repülőgép pilótáival görög területre ment volna felajánlani szolgálatait az athéni kormánynak.

DE GAULLE ÉS PÁRTHIVEI ÜDVÖZLIK AZ ÚJ DÉLSZLÁV KORMÁNYT

Amsterdamról jelentik a Német Távirati Iroda, hogy Cartroux tábornok, De Gaulle nevében szerez-

ZÁGRÁBBAN A RENDŐRSÉG SZÉTSZÓRTA AZ OLASZELLENEK TŰNTETŐKET

Belgrádból jelentik a Havas-ügynökség, hogy olaszellenes jellegű tüntetést kíséreltek meg a zágrábi olasz konzulátus előtt,

de nem történt semmiféle rendzavarás, mert a rendőrség azonnal szétoszlatta a tüntetőket.

OLASZ-DÉLSZLÁV MEGBESZÉLÉSEK

Belgrádból jelentik a Stefani-iroda, hogy Olaszország belgrádi követe hosszabb megbeszélést folytatott Nincsis Momcsillo délszláv külügyminiszterrel.

cselkivánatait küldötte II. Petar királynak, az új miniszterelnöknek és hadügyminiszternek.

AZ AMERIKAI PROPAGANDA EREDMÉNYE
 Washingtoni jelentés szerint a New York Herald Tribune megállapítja, hogy az amerikai rádióállomások propagandája nagy mértékben hozzájárult a jugoszláviai zavaros viszonyok kialakulásához.

A NÉMET KOLONIA TÁVOZIK BELGRÁDBÓL
 Belgrádból jelentik a Német Távirati Iroda közlése nyomán a Rador: A belgrádi német kolónia 1100 tagja vasárnap este 9 órákor az Uranus dunai gőzösn elutazott Németországba.

Alhírek Mussolini meggyilkolásáról

Belgrádból jelentik a Német Távirati Iroda: Szombaton a jugoszláv fővárosban tervszerűen folyton alhíreket terjesztettek, hogy Olaszországban kitört a forradalom és Mussolinit meggyilkolták volna.

Ezáltal nyilvánvalóan arra törekedtek, hogy a közhangulat Németország ellen izgassák és tengelyellenes légtört teremtsenek.

Az olaszországi eseményekről szóló alhírek terjesztője Rosetti görög követ, aki az angol követség nevében magához hivatott több újságíróval s azokkal közölte a fenti alhíreket. A jugoszláviai amerikai újságírók, akik a sajtóigazgatóságtól szabad közlekedési igazolványokat kaptak, valamint a délszláv nemzetiségi angol ügynökök, — köztük az Avala hírszolgálati iroda volt főnöke, a

Britanova hírtügyénység megalapítója, — minden elkövetek, hogy a hamis hírek minél szélesebb rétegekben elterjedjenek.

„BELGRÁD A FELELŐS” — IRJA A „GÁRDISTA”

Pozsonyból jelenti a Német Távirati Iroda: A Gárdista című lap állást foglal a legutóbbi délszláviai eseményekkel kapcsolatban és felhívja a figyelmet a volt Csehszlovákia és Jugoszlávia közötti hasonlóságra.

Mindkét ország politikai vezetői demokrata politikai kalandorok voltak, akik idegen érdekek szolgálatában állottak, — írja a lap. —

A horvátok sokat szenvedtek a szerb szovinizmus folytán, hasonlóképpen a szlovének is, mert a belgrádi kormány legfőbb ször csak ígéretet tett... Most azután az a helyzet, hogy a belgrádi kormány

előtt két eshetőség áll: résztvenni az új Európa fölépítésében, — vagy ettől elzárkózni, idegen érdekek miatt. Ugy látszik, Belgrád ez utóbbi megoldás mellett határoz, — folytatja a lap, — a szerb nemzetiségek akarata ellenére. A Belgrádból érkezett hírek azonban arra vallnak, hogy

a horvát nép nem hajlandó fölládozni magát a szerb nagyzási hóbortért.

BULGÁRIA NEM MODOTT LE IGÉNYEIRŐL

Kétségtelen, — írja a továbbiakban a Gárdista, — hogy Bulgária örök barátsági szerződést kötött Délszláviával, ez azonban nem jelenti azt, hogy lemondott volna igényeiről. Hasonlóképpen a szlovének is független Szlovéniát akarnak. A belgrádi kormány nem vette tekintetbe ezeket a követeléseket. Az összes következményekért Belgrád felelős!

Zágráb szerint: Macsek még mindig vár...

Zágrábból jelenti a Német Távirati Iroda: Koszatis mérnök, a horvát parasztpárt alelnöke vasárnap este Belgrádba utazott, ahol mint Macsek megbízottja, érintkezésbe lép az összes ottani felelős kormányvezetőkkel. (Rador).

BELGRÁD SZERINT: MACSEK BENTMARAD A KORMÁNYBAN

Belgrádból jelenti a Havas ügynökség: Kedre Belgrádba várják Macsek horvát parasztpárti vezető, helyettes miniszterelnököt, aki a március 27-iki események óta még nem volt a jugoszláv fővárosban.

Annak ellenére, hogy Macsek kifejezetten még nem vállalta el az új kormányban neki följánlott miniszterelnökhelyettesi tisztséget, ezt a kérdést elvben már elintézték tekintik Belgrádban,

amennyiben a radikális párt és a szerb demokrata párt magatartása az 1929 augusztus 26-iki szerb-horvát megegyezés tekintetében tisztázást nyer. Macsek, —

mint ismeretes, — a kormányban való részvételét attól tette függővé, vajjon az új kormányrendszer elismeri-e ezt az egyezményt, vagy újabb vita tárgyává teszi. Belgrádi körök kijelentik, hogy erre vonatkozólag Szubacsics horvát bánnal, aki Macsek nevében Belgrádban járt, közölték a kormány biztosítékait ezen kérdés ügyében.

A belgrádi jelentés a továbbiakban hangsúlyozza, hogy a március 27-iki eseményeket Horvátországban a legnagyobb nyugalommal fogadták és nem történt még jelentéktelen rendzavarás sem. A horvát sajtó a történeteket belpolitikai természetű eseményeknek tekintti és ezek okát abban látja, hogy

Czvetkovits és a volt kormány miniszterei nem képviselték megfelelőképpen a szerb közvéleményt.

OSTROMÁLLAPOT DÉLSZLÁVIÁBAN

A Német Távirati Iroda jelentése szerint a további rendzavarások megakadályozása céljából a kormány kihirdette Jugoszláviában az ostromállapotot.

Németbarát ujságírók letartóztatása

Kopenhágából jelenti a Német Távirati Iroda, hogy a „Fedrelandet” című dán lap berlini levelezője szerint a Berlinben élő külföldi diplomáciai körök Jugoszlávia újabb politikáját valóságos örültséggel tekintik és még a délszláv sajtó berlini képviselői sem azonosítják magukat avval a szellemmel, mely felülkerekedni látszik hazájukban.

A Német Távirati Iroda másik közléséből úgy értesülünk, hogy Belgrádban letartóztatták a „Vreme” volt főszerkesztőjét, a tengelybarátságáról ismert Gregoricsot és több más németbarát sajtóembert.

ROOSEVELT ERKÖLCSI TÁMOGATÁSA

Newyorkból jelenti a Német Távirati Iroda, az amerikai lapok hangjából megállapítható Roose-

velt elnök magatartása az új délszláv helyzettel szemben:

Roosevelt teljes erkölcsi támogatásban részesíti a Szimovits kormányt.

Washingtoni körökben egyébként tisztában vannak avval is, hogy Amerika beavatkozása lényegesen növelte a szerb forradalmi elemek önteltségét.

AMERIKAI VELEMÉNY: JUGOSZLÁVIA EL- LÉNTÁLLÁSA A MEGSEGÍTÉSI TÖRVÉNY ELSŐ VISSZHANGJA

Az ismert amerikai író, Lippmann — mint a Német Távirati Iroda jelenti Washingtonból, — a Washington Post hasábjain cikket közöl „Délszláv ellenkezés Berlinnel szemben” címmel. Ez az ellenszégülés — Lippmann úgy véli, — már az Anglia megsegítésére megszavazott amerikai törvény első visszhangja és eredménye.

Sietve távoznak az idegenek Belgrádból

Belgrádból jelenti a Stefani Iroda nyomán a Rador: A súlyos belpolitikai helyzet következtében a délszláv főváros ürülni kezd.

Olaszok, németek, magyarok, angolok, sőt jugoszláv állampolgárok is vonatra ülnek és elhagyják a délszláv fővárost.

A horvátok, dalmátok, montenegróiak és szlovének is nagy sietséggel otthonaikba igyekeznek. Belgrád hova tovább egy elhagyatott város képét ölti fel s látszik

az utóbbi események hatása. A horvát népevezérnek a belgrádi katonai körök és a szerb ortodox egyház által teremtett új rendszerrel szemben elfoglalt magatartása igen kényes helyzetet teremtett.

Az angolbarát szerbek gomblyukba tűzött angol zászlócskákat hordoznak,

különösképpen a bankokban, minisztériumokban és közintézményekben, ahol nagyobb a szabadkőműveseg befolyása.

azt hangsúlyozza, hogy Horvátországban és Zágrádban rend van és nyugalom, — addig a Német Távirati Iroda zágrábi jelentése közli, hogy

szombaton este kisebb tüntetések voltak a horvát fővárosban, az egyetemet bezárták és a rendőrség erőlyes rendszabályokat fogantatosított a további tüntetések megakadályozása céljából.

A rendőrség ura a helyzetnek.

A Horvátbánság hivatalos napilapja csak szombaton közölte II. Petar király kiáltványát. A kormány névsorát, valamint Szimovits miniszterelnök felhívását még akkor sem közölte

Macsek még nem tette le az esküt

s nem nyilatkozott a neki följánlott miniszterelnökhelyettesi tisztségre elfogadására vonatkozólag.

Jugoszláv-török megbeszélések folynak

Budapestről jelenti a Rador iroda: „A Mai Nap” című lap közli a Havas-ügynökség jelentését, mely szerint Jugoszlávia volt moszkvai követe Gavrilovits dr. az kormány tárcanélküli minisztere Moszkvából Ankarába érkezett, ahol

fontos megbeszéléseket folytat Saracoglu

török külügyminiszterrel.

Ugyanez a jelentés megemlíti, hogy Gavrilovits dr. a szovjetorosz és török álláspontnak egyik legkiválóbb ismerője.

BELGRÁDI MENEKÜLTEK BUDAPESTEN

Budapestről jelenti a Rador iroda, hogy a tegnapi

nap folyamán több belgrádi menekült érkezett a magyar fővárosba.

BELGRÁD CÍFOLJA A MOZGOSÍTÁS HIRÉT

Belgrádból jelenti a Havas-ügynökség: Külföldön elterjedt híresztelésekkel szemben illetékes délszláv forrásból közlik, hogy nem történtek tömeges katonai behívások jugoszláviában, csak egyéni behívásokat eszközölnek, többnyire a szokásos gyakorlati kiképzés időtartamára.

A LONDONI RÁDIO JOBBAN TUDJA...?

Amsterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A londoni rádió bementotta, hogy vasárnapról hétfőre virradó éjjel Jugoszláviában több korosztályt fegyverbe szólítottak volna.

CSAK AZ OLASZ KÖVETSEG FÉRFTAGJAI MARADNAK JUGOSZLÁVIÁBAN

Belgrádból jelenti a Rador, hogy az ottani olasz kolónia tagjai távoznak Jugoszláviából és vonatok már meg is érkeztek a triestzi pályaudvarra.

Több tehergépkocsin elszállították az olasz követség irattárát is;

2—3 nap múlva már csak az olasz és német követség és konzulátusok férfitagjai maradnak Jugoszláviában.

ÖRVEZENEK A GÖRÖGÖK

Belgrádból jelenti a Rador iroda: A délszláv lapok részletes tudósításokban számolnak be azokról az istentiszteletekről, amelyeket Athénben és Szalonikiben tartottak II. Petar király trónralépése öröme. A „Politika” című lap szerint az athéni hálaadó istentisztelet után nagyszámu ünneplő sereg vonult fel az ottani jugoszláv követség épülete elé és lelkesen élte II. Petar királyt.

A NÉMET KOLONIA ELHAGYTA JUGOSZLÁVIÁT

Budapestről jelentik: A jugoszláviai német kolónia visszatér a Birodalomba. Horvátországon egymásután haladnak át a német lakosokat hazaszállító szerelvények. Vasárnap este 800 német utazott el Horvátországból, az éjjel még egy másik vonat, míg az utolsó szerelvény tegnap hagyta el Zágrábot.

BESZÜNTETÉK A LUFTHANSA BELGRÁD- SZÓFIAI REPÜLŐJÁRATAIT

Budapestről jelentik: Minthogy a Szimovits-kormány megtiltotta, hogy külföldi repülőgépek az ország területén fölött repüljenek, a német Lufthansa utasszállító gépei sem közlekednek Délszlávia fölött és így kénytelenek beszüntetni úgy a belgrád—budapesti, mint a belgrád—szófiai repülőjáratot.

NÉMETORSZÁG JUGOSZLÁVIÁT MEG- SZEMELTESÉGENEK TEKINTI

Berlini jelentés szerint,

a horvát parasztek visszautasították azokat a tengelyellenes tüntetéseket, amelyeket Belgrádból jelentettek,

Nem vettek részt angolbarát tüntetéseken és meggyőződésük, hogy Macsek

csak akkor fogadja el az új kormányban számára fenntartott helyettes miniszterelnöki állást, ha biztosíték van arra, hogy az új kormány elismeri Délszlávia csatlakozását a háromhatalmi egyezményhez.

Berlinből jelentik: Arra a kérdésre, milyen magatartást tanusít Németország Jugoszlávia új politikájával szemben, politikai körökben azt válaszolták, hogy Németország a háromhatalmi egyezmény alapján ez idő szerint

csak a szövetségesének tekinti Jugoszláviát.

A jugoszláviai németek elszállítását elővigyázatosági szempontok indokolják.

MACSEK LAPJA BOBULÁTO

Zágrábból jelentik, hogy Macsek lapja a Hrvatska Dnevnik borulató hangnemben ír az 1935 augusztus 26-án Czvetkovits és Macsek között létrejött szerb-horvát megegyezés jövőjéről.

A rendzavarásban résztvevő tanerők és papok feltüggeszthetők állásuktól

A Hivatalos Lapban megjelent egy rendelettörvény, amelynek értelmében a közoktatásügyi és kultuszminisztérium felfüggesztheti állásától a minisztériumhoz tartozó azon tisztviselőket, a tanstület bár milyen rangban levő azon tagjait, vagy bármely felekezethez tartozó szerzeteseket és papokat, akik ellen a rendfenntartás érdekében hozott törvény által büntetendő cselekedet miatt vagy a januári zendülés alkalmával elkövetett bűncselekmény, valamint az ez évi február 6-án hozott és az ország érdekeit veszélyeztető cselekmények megakadályozására vonatkozó törvényben felsorolt vétségek miatt az igazságügyi hatóságok eljárást indítottak. Az illetékes egyházak vezetői intézkednek, hogy az ilyen papokat tiltsák el az egyházi szolgálattól is.

Egy bünyös rendszer végső felszámolása

Lupescu minden vagyonát kisajátították az állam részére — Csak elenyésző ellenérték a mérhetetlen károkért

Antonescu Ion tábornok-államvezető rendelet-irányítást alá, amelynek értelmében minden kár-írás nélkül kisajátítják Lupescu Elena ingatlan-ajánlatát és azok az állam birtokába mennek át. Az állam által kisajátított ingatlanok között van egy üdülőépület és telek, amelyet annak idején öt millió leírért vásárolt, de az értékét tizen-nyolc millió leire becsülik.

Az állam birtokába kerül ezenkívül a sinaiai épület és telek is, amelynek vételára annak idején három millió lei volt, de értéke körülbelül tíz millió lei.

Kisajátítják még egy másik sinaiai telket is, amelyet egy millió 100.000 leírért vásárolt, tényleges értékét azonban öt millió leire becsülik.

Az állam veszi át a banaesai ötvenkilenc holdas birtokát is, amelynek vételára kilenc millió lei volt, de husz millió leit ér.

Végül kisajátításra kerül a Techirghiol Eforiában annak idején 66.300 leírért vásárolt telek is, amelynek mostani értéke 700.000 lei.

A rendeletirányítást ezenkívül vonatkozik még az összes ingóságaira és bármilyen követelésére, amelyet az állam ugyancsak kisajátít. A rendeletirányítás elszólítja azokat, akik Lupescu Elena valamilyen követeléséről tudnak, hogy azt a rendeletirányításra vezessék.

A szolgalelkű középszerűség és hizelgés uralma

A szolgalelkű középszerűség és a hizelgés lépett előtérbe. Az indokolásban rámutatott a miniszter arra is, hogy a hanyatlás végén még a nép által tisztelt dinasztia eszméje is megrendült, a politikai élet ellanyhult, a nemzet erkölcsi mivoltának megbontása és megalázása azután a határok megváltoztatásához vezetett.

Egy egész nép fizetett egy olyan bűnért, amellyel a nemzet sohasem azonosította magát.

A nemzet békés uton akarta ezt kiküszöbölni éppen azért, hogy ne sértsen meg a dinasztia megbecsülését és a határok biztonságát. A román népnek ezt a bölcsességét és türelmét ilyenformán leginkább az idegeneknek kell megérteni.

A miniszter azután utal arra, hogy az államvezető harca eltávolította az állami életből a rosszat.

megjelenésétől számított tizenöt napon belül jelent-
sék be az ilfovi törvényszék főelnökénél. Azokat,
akik a felszólításnak nem tesznek eleget, öt évig ter-
jedhető kényszermunkával büntetik.

Jelentést tartóznak tenni azok is, akik az
utóbbi tíz esztendőben Lupescu Elenától
pénzt, devizát, vagy bármilyen más értéket
kaptak megőrzésre vagy más célokra.

Az indokolás, amellyel Antonescu Mihai minisz-
ter a rendeletirányítást aláírás céljából az államveze-
tő elé terjesztett, többek között a következőket tar-
talmazza: A román történelem az utóbbi évtizedben
legizgalmasabb és a közélet legszomorúbb korszakát
jegyezte lapjaira. Maga a dinasztia presztízse is el-
homályosult, amely pedig magas erkölcsiséggel és
tekintélyével az uralkodás kezdete óta mint védő-
pajzs állott az egészszégtelen áramlatok útjában.

Elena királyné, királyunk édesanyja kény-
telen volt elhagyni a palotát, a fiát és az or-
szágot, míg királyunk gyermekkorából hiány-
zott a legtisztább öröm: az édesanya dédel-
getése.

A vezetés egész rendszerét vészes szellem uralta,
amely valóságos nemzeti értékeket távolított el a
felelősségtől, másokat megölt, megalázott és térdre
kényszerített, míg egyeseket elhasznált, amelyek
más körülmények között hasznára lehettek volna az
országának.

A dinasztia visszanyerte tekintélyét és a nép szere-
tetét, az állam a becsületét, a közélet pedig egész-
séges lett. Hangsúlyozza a miniszter hogy az alá-
írásra előterjesztett rendeletirányítás a bünyös igaz-
ságos megbüntetésével lezárja ezeket a szomorú
lapokat.

Minden kártérítés nélkül kisajátítják azt a
vagyonát, amelyet a nemzet megalázása ré-
vén szerzett.

Ez az első törvény, amely létszámilag kártérítés nélkül
a tulajdonjoghoz nyúl. És ezt az államvezető írja alá,
aki az élet és a nép alapját képező román vagyon
megerősítésén fáradozik. Azonban az állam nagyobb
kárt szenvedett, mint a kisajátított értékek ára, a
nemzet pedig eleget fizetett... Végül hivatkozik a
miniszter még arra is, hogy ez a törvény a becsület
és az igazság elégtételét jelenti a románságnak, míg
a történelemnek a teljesített kötelesség tényét.

A népszámlálás technikája

A népszámlálás napján mindenki köteles otthon tartózkodni amíg a népszámlálási biztos az adatokat fel nem vette

A Hivatalos Lap március 28-iki száma közli a nép-
számlálás végrehajtásáról szóló részletes rendeletirányítást,
amely rendelkezés az ország egész területére

az általános népszámlálás napját április hatodiká-
ban állapítja meg.

A rendelkezés mindenképp kötelezi azokat az üzemeket,
műhelyeket, üzleteket és bármilyen vállalkozást, amelynek
joga van kivételre rendelkezések alapján a soronkívüli va-
sárnapi munkához, hogy személyzetüket ne gátolják meg a
népszámlálási kötelességek teljesítésében.

A népszámlálás napján, április hatodikán az or-
szág egész lakossága köteles otthonában tartóz-
kodni mindaddig, amíg a népszámláló biztos az
adatok felvételét nála be nem fejezte.

A népszámlálás tárgyai a következők:

1. Az épületek és lakások összeírása.
2. A lakosság általános összeírása.
3. Az általános mezőgazdasági összeírás (a, b, és c kérdőíveken).
4. Az ipari, kereskedelmi, fuvarozási vállalatok, valamint a kisiparosok összeírása.
5. A menekültek összeírása.
6. A zsidó eredetű egyének összeírása.
7. A fogyasztási helyiségek összeírása.
8. A hasznát hajtó vagy haszon nélkül működő közintézmények vagy közérdekű intézmények összeírása és a haszon nélkül dolgozó magánintézmények összeírása.
9. Különleges összeírások.

Az összeírás kérdőíveket az érdekelt fél maga állítja ki.

Ha azonban az összeíró biztos azt tapasztalná, hogy az érdekelt fél nem képes az ívet maga kitölteni, akkor azt a biztos tölti ki. Az összeírás ívet úgy az érdekelt fél, mint az összeírás biztos közösen aláírják és az adatok helyességéért mindketten felelősek maradnak. Kettőjükön kívül senkinek sem áll jogában az összeírás íven bármilyen adatot is bevezetni. A rendelet kiemeli, hogy az összeírás adatait a legnagyobb hivatali titoknak kell tekinteni és azt a biztos, aki az adatok-

ból valamit elárul, 20—100 ezer lei bírsággal büntetik,

azonkívül polgári kártérítéssel is tartozik az esetleges kártszenvedővel szemben. Az összeírás ívek nem használhatók fel bizonyító okmányok gyanánt bírói, pénzügyi és közigazgatási eljárásoknál. A külföldön tartózkodó román állampolgárok ugyancsak kötelesek résztvenni a népszámlálás munkájában és e célból jelentkezni tartoznak Románia külkereskedelmi képviseleténél, vagy követéségeinél.

A népszámlálási közegek az összeírás megtörté-
ntéről minden háztartás számára bizonylatot kötelesek kiállítani.

Azok a személyek, akik bármilyen okból kifolyólag nem vehettek részt az összeírásban, utólag az összeírástól számított egy hónapon belül kérvényezni kötelesek adataik felvételét a bucarestii statisztikai központi hivatal különleges népszámlálási osztályánál. Az összes lakosokat a népszámlálási nyilatkozatok alapján a községi népesedési lajstromokba beiktatják. Az április 6. napja után születettek és azokat, akik utólag jelentkeztek népszámlálás céljából, vagy azokat, akik a népszámlálás napja után érkeznek az országba, a népszámlálásban személyesen résztvevő lakossággal együtt új igazolvánnyal látják el.

Ez az igazolvány lesz az egyedüli okmány, amely-
lyel a lakosok személyazonosságukat a hatóságokkal szemben igazolják.

A népszámlálás előkészületei — mint ismeretes — megkezdődtek, a számláló biztosok már a helyszínen érdeklődtek egyes adatokról. Április 2-án, szerdán tartják meg az egész országra a házak összeírását. Az erre vo-

natkozó kérdőíveket a számláló biztosoknak kell kitölteniük.

Április 5-én, szombaton a számláló biztosok mindenütt eljuttatják a lakosság összeírására vonatkozó nyomtatványokat

és április 6-án tartják meg a lakosságot illető népszámlálást. Az erre vonatkozó kérdőíveket azért helyezik el már az előtte való napon, hogy minden családfő maga tölthesse ki azokat. Kivételt képez a házakra vonatkozó kérdőív, amelyet a számláló biztosnak kell kitöltenie. Április 7-én, 8-án és 9-én megy végbe a földbirtok, a kereskedelmi és ipari vállalatok, a menekültek és a zsidók összeírása. A vonatkozó íveket a népszámlálás ezen mozzanata során is az érdekelték maguk töltik ki, ha irni tudnak. A zsidóknak a lakosságra vonatkozó kérdőíven kívül külön íven is meg kell adniuk az előirt adatokat.

Itt említjük meg, hogy Timis-Torontal-megyében a népszámlálást Rista Adrian megbízott felügyelő ellenőrzésével Cadariu Trandafir, a statisztikai hivatal főnöke vezeti. Timisoara (Temesvár) városában pedig Biraescu Traian statisztikai hivatali főnök.

Angol-francia tengeri incidens Orán előtt

Vichyből jelenti a Havas-ügynökség: Március 30-án reggel 9 órakor mint a francia tengernagyi hivatal jelenti, egy erős angol hadihajó egység francia vizeken megtámadott Nemours és Orán között egy francia hajókaravánt, mely négy kereskedelmi hajóból állott és kíséretében csak egy torpedóhajó haladt.

A karaván a nemouri kikötőben keresett menedéket, ahol kísérelő hadihajója, valamint a parti ütegek és a francia légierő támogatásával felelték a támadásra és visszaverték azt. A hajókaraván sértetlen maradt.

ERÉLYES FRANCIA TILTAKOZÁS
Vichyből jelenti a Német Távirati Iroda: Megbízható forrásból származó hír szerint

a francia kormány az Egyesült Államok közvetítése révén erélyes tiltakozást jelezte az intézett Londonhoz

a francia kereskedelmi hajó ellen lefolyt angol támadás ügyében. Francia kormánykörökben a legnagyobb méltatlankodással értesültek az újabb angol támadásról. Különösen nagy a felháborodás a tengernagyi hivatalban. Kijelentették, hogy Franciaország megfelelő fegyverrel fog küzdeni az angol kalózkodás ellen. Vichy-e körökben egyébként rámutatnak arra, hogy az első angol jelentésben a francia kereskedelmi hajók elleni kifogás gyanánt azt hozták fel, hogy

hadianyagot szállítanak Németország számára, míg egy későbbi jelentés már csak Németországba irányított kauszükszállítmányról tesz említést. A francia tengernagyi hivatal ezzel szemben hivatalosan megállapította, hogy a kereskedelmi hajók rakományában sem hadianyag, sem Anglia ellenségeinek szánt élelmiszer nem volt, hanem: 15.000 tonna rizs, 1500 tonna szárított zöldség és 7000 tonna árpa.

AMERIKÁK NINCSEN KOMOLY OKA A HADVISELÉSRE

Sanfranciskóból jelenti a Stefani-iroda: Nye szenátor vasárnap kezdte meg Amerika hadbalépése ellen irányuló beszéd sorozatát. A szónok méltatlankodva szólott azokról a törekvésekről, amelyek az amerikai nép békéjének megzavarására irányulnak, és azt hangzott, hogy Amerikának nincsen komoly oka a hadviselésre, sőt igen fontos érdekei kívánják, hogy a háborun kívül maradjon.

OLASZ JELENTÉS

Rómából jelentik: Az olasz véderő főparancsnokság legújabb hivatalos jelentése a görög arcvonalról helyi jelentőségű harcokról számol be. Kelet-afrikában a Keren mögötti állásokban a csata elkeseredetten tovább folyik. Mindkét részről érzékeny a veszteség. A Földközi-tenger középső szakaszán kialakult hatalmas küzdelemben márc. 28—29. éjjelén az olasz tengeri erő három közepes nagyságú cirkáló és két torpedórombolót vesztett, a legénység nagy részét megmentették. Egy nagy angol cirkáló legnagyobb típusú bombával lelítették és elsüllyesztették, két más hajót súlyosan megrongáltak. A Keren körüli harcokban a savoyai tizedik gránátos ezred parancsnoka, Borghesi ezredes, katonái élén, hősi halált halt.

NÉMET HADJELENTÉS

Berlinből jelentik: A német véderő főparancsnokság legújabb hadijelentésében beszámol arról, hogy a kedvezőtlen idő ellenére a német légi haderő folytatta a harcot az angol kereskedelmi hajózással szemben. Egy uszályhajót bomba lelítették ért, egy másikat súlyosan megsérítettek az Atlanti Óceánon.

FORUM

ARAD a nagyfilmek színháza. Tel. 20-10

A legelsőbb hadvezetőség filmje

A nyugati győzelem

UFA-híradó. Előadások 3, 5, 7-15 és 9-30-ko

HIREK

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:
Timișoara, I. Brătianu-tér 3.
Telefon: 28-10.
Aradi szerkesztő: Babuczay György,
Eminescu-utca 8. Telefon 17-11.

ELŐFIZETESI ÁRAK:

Belföldön házhöz való kézbesítéssel együtt havonta 80.— lei, negyedévre 240.— lei, félévre 460.— lei és egész évre 900.— lei. Magyarországon havonta 4.— pengő, negyedévre 12.— pengő, félévre 22.— pengő és egész évre 40.— pengő.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendszeres előfizetési díj kétszerese.

Rigódal kedvesemhez

Titok, minden titok
az öle, a szemc.
Mégölhet kezéből
egy rózsá levele.

Titok, minden titok,
ott is, hol leplezett,
akkor is, mikor sir,
és titok ha szeret.

Haját és derekát
csupa fényből fonták,
Jókedvű angyalok
az égnek áldozták.

Mellére gondolok,
a száját keresem,
Mindig csak ő kacag
és ő a szerelem.

Ő tehet királlyá
egy csókkal, amit ad.
Erte leszek örült,
ha vágya elapad.

Pokolba vethet és
előnt a pénzmaszag —
eper izü száján,
ha kitor a harag.

Csak tőle rettegek,
ha kedvét nem leli
jég-tulipánokat
nyilának keblel.

Játékos állat ő,
mint az árny, mint a lány
Fülemile ének
a batul amafán.

És vele alszom el,
s amikor ébrednek,
ugy ébrednek, mint a
játékkal a gyerek.

Fülebe dudolom
síró rigó-dalomb,
mint az éj, feketén
és sirva dalolom.

Fekete rigónak
sima gyp az ágya,
mint az éj, fekete
a szerelem a gyász.

VARRÓ DEZSÓ

— A római román követ a pápánál. Rómából jelentik, hogy Vasile Grigorcea követet, a román kormány kvirinál meghatalmazott miniszterét. XII. Pius pápa vasárnap kihallgatáson fogadta. (Rador)

— Husvétii szünet a felekezeti iskolákban. A római katolikus felekezeti iskolákban a husvétii szünet április 5-én, szombaton kezdődik, amely napon még előadás tartanak. Az iskolai előadások Fehérvásárra követő kedden, április 22-én veszik újra kezdetüket.

— A magyar ifjúság lelkiigazgatói. Magyar nyelvű lelkiigazgatókat tartott Timișoarán (Temesvárott) Antal József brasóvi (brassói) római katolikus lelkész, külön a leányoknak és külön az ifjaknak. A mindvégig igen látogatott lelkiigazgatók tegnap, vasárnap, ünnepi keretek között fejeződtek be. Az ünnepélyes befejező a püspöki székesegyházban ment végbe, mintegy háromszáz leány s ugyanannyi ifju részvételével. Mindannyian a szentáldozáshoz járultak. Antal lelkész szentbeszédet intézett az ifjúsághoz, befejezésül pedig Pacha Ágoston megyéspüspök fordult buzdító szavaival az ifjúsághoz.

— Franciaország népének élmezése. Vichyből jelentik, hogy Darlan tengernagy, aki gépkocsin Párisba utazott, elindulása előtt megbeszélést folytatott Leahy tenger-naggyal, az Egyesült Államok nagykövétél. A megbeszélésen Franciaországnak élelmiszerekkel való ellátása került szóba.

A VÁROSI TELEFONDÍJAK EMELHETŐK. A Hivatalos Lap március 29-iki száma közli a közmunkaiügyi minisztérium rendeletét, amely megengedi a városi telefondíjak osztályozási szerinti emelését. A díjemelés a rendelet szerint nem haladhatja meg a harminc százalékot. Az emelés indoka a hálózat további kiépítése céljából szükséges alap előteremtése.

— Nyugdíjba vonuló aradi középiskolai tanárok. A közoktatásügyi miniszter az alábbi aradi középiskolai tanárok nyugdíjazási ügyével foglalkozik: Vitez Mihai, Blaga Nestor, Dabiciu Joachim, Sabin Stefan, Tandru Nicolae, Bogdan Tullia, Suciuc Corneliu, Baru Nicolae, Farca Vasile, Boros Olimpiu és Mathei Victor.

— Nyugalomba vonult evangélikus lelkész. Szórády Lajos, a tatrangi gyülekezet lelkésze, korára való tekintettel, nyugalomba vonult s elhagyta az ország területét, hogy szülőföldjén nyugalomban töltsen életének hátralevő napjait. Gyülekezete meleg szeretettel búcsúzott szeretett lelkijétől. A megüresedett lelkészi állásra a gyülekezet közgyűlése Mezei István segédlelkészt hívta meg egyhangulag.

— Új román hetilap. Paranteza címen új román hetilap indult meg Timișoarán (Temesvárott). Karrikatúrákkal tarkított satirikus és humorisztikus folyóirat az új lap, amelyet Balos Teodor hirlapíró jegyez, mint felelős szerkesztő.

— Egységes istentiszteleti rendet vezetnek be az amerikai evangélikus egyházakban. Az amerikai evangélikus egyházak Chicágóban tartott összejövetelén többek között az egységes istentiszteleti rend mellett foglaltak állást.

— 180.000 munkás dolgozik jelenleg az amerikai repülőgépgyárakban. A háború kitörésekor még csak 36.000 munkást foglalkoztatott az amerikai repülőgépipar. Augusztusra 382.000 lesz már a munkások száma. Míg 1939 szeptemberében mindössze 10 millió négyzetláb területet foglalt el az amerikai repülőgépipar, ma már ez a terület 25 millióra emelkedett.

— Előkészületek az aradi reformátusok husvétii templomi ünnepélyére. Az aradi református egyház téli segélyakciójának befejezéseket husvét első napján délután hat órai kezdettel a belvárosi templomban vallásos ünnepélyt rendez. Érdekesége lesz ennek az ünnepélynek, hogy a műsorán szereplő szavaltokat a téli segélyakció lebonyolításában résztvevő középiskolások diákok és diákleányok mondják. A szavaltok kiválasztása egy, a husvétii ünnep előtt megtartandó szavaltverseny keretében történik meg, amelyre az egyház vezetősége versenypályázatot írt ki és versenydíjakat tűzött ki.

— Elrejtette a mézsáros a húst. Czomor Péter aradi hentesmester mézsárszékében az egyik rendőrségi tisztivel ellenőrzést tartott és 350 kiló húst talált, bár Czomor azzal küldte el üzletéből a vevőket, hogy áruhiány miatt nem tudja kiszolgálni őket. Jegyzőkönyvet vettek fel az esetről és a mézsáros ellen árurejtésért megindult az eljárás. Az ügyet a törvényszék mellett működő különleges bíróság tárgyalja, amelyhez a kereskedelmi szabotázstörvénybe fitkózó ügyek tartoznak.

— Mennyi biblia fogyott el az elmúlt esztendőben? A Brit Bibliaterjesztő Társaság közlése szerint az elmúlt esztendőben az egész világon 12.000.000 bibliát vásároltak a különböző nyelvű kiadásokból.

— Tisztújító közgyűlés a Mossótyi-telepi Protestáns Körben. Az aradi, Mossótyi-telepi Protestáns Kör vasárnap tisztújító közgyűlést tartott, amelyet Görög József elnök nyitott meg és az elmúlt év zárszámadásának elfogadása, valamint a következő év költségvetési előirányzatának megállapítása után az új vezetőség megválasztására került sor. Az Ágoston János választmányi tag által előterjesztett jelölési listát a közgyűlés egyhangú lelkesedéssel elfogadta, aminek következtében a következő tisztikar választatott meg: elnök: uzoni Kovács Zoltán református lelkész-vallásbíró. Alelnökök: Bedő Albert és Szarvady János. Titkár: Nagy László. Pénztáros és jegyző: Rácz István. Ellenőrök: Gyubák Péter és Makai Pál. Számfejtők: Kun András, Hofstädter József, Választmányi tagok: Ágoston János, Zabán Sándor, Bali János, Jérdorovics György, Boldor Béla és Farkas László. Megható jelenettel zárult a közgyűlés: Ágoston János választmányi tag megköszönte Görög József volt elnöknek azt a fáradságtalan és odaadó munkásságot, amelyet a Kör fennállása óta, 12 éven keresztül annak fejlesztése, a magyar kultúra ápolása és a református egyház érdekében végzett. Erdemeinek elismeréséül Görög Józsefet a Mossótyi-telepi Protestáns Kör örökös diszelnökévé választották meg.

— A legjobb fegyver. Az amerikai hadsereg öt tábornoka személyesen próbálta ki nemrég a new-haveni fegyvergyárban az új Garland-fegyvert, amely, szakértők állítása szerint, a legmodernebb és a legjobb a világon.

— Evangélikus lelkészavatás. Szép ünnepély keretében történt Máté János kisegítőlelkész felavatása. Argy György szuperintendens-helyettes megbízásából, Nikodemusz Károly egyházkerületi főjegyző végezte a felavatás szertartását. Sipos András esperes és Kiss Béla cernati (cernátfalui) lelkész segédletével. A felavatást megelőzően Gillich Fülöp baci (bácsfalui) lelkész urvacsorát szolgáltatott ki. Kedvesen hatott cernati (cernátfalui) felekezeti iskola két növendékének szép énekkettőse. A felavatás Bad (Bácsfaluban), az utjonnan felavatott szülőfalujában volt s így az egész gyülekezet számára örömmünnepet jelentett.

— A bevonulók orvosi vizsgálata, Timișoara (Temesvár) városa a népjóléti minisztérium és a katonai egészségügyi felügyelőség rendelkezéseire hivatkozva rendeletet adott ki a bevonulók orvosi vizsgálatáról. Mindazok, akiket katonai szolgálatra összpontosítanak, vagy akik ilyen összpontosításról visszatérnek, kötelesek orvosi vizsgálatra jelentkezni a kerületi tiszti orvosnál és az orvos látta-mozást ad a katonai könyvecskében. A jelentkezés munkanapokon délelőtt 8 és 10 óra között történhetik, még pedig az I. kerületben a Libertatii-téren Todan Josif dr. és Hodor Trodor dr. kerületi orvosoknál, a II. kerületben a rendőrség épületében Seleganu Liviu dr., Pauta Horia dr. és Bontila Joan dr., a III. kerületben a rendőrség épületében Banfi Stefan dr. és Bosioa Joan dr., a IV. kerületben a rendőrség épületében Mioc Remus dr. és Maior Joan dr., az V. kerületben Mircea cel Batran-utcában Ratiu Eugen dr. és a rendőrség épületében Iulia Teodor dr. kerületi orvosoknál.

— Csak románokat alkalmaz Arad városa utcaseprőnek. Az aradi közüzemek hirdményt tett közzé, hogy husz utcaseprőt alkalmaz. A jelentkezők csak etnikai románok lehetnek, negyven évesnél nem lehetnek öregebbek, a katonai szolgálatnak eleget kellett tenniük és egészségeseknek kell lenniük.

— Kedves figyelem. Roosevelt édesanyja ajándékokat küldött a 70 éves Sibeliusnak, a nagy finn zeneszerzőnek, aki csaknem egész vagyonát pénzre tette, hogy az éhező finn gyermekek számára Amerikában élelmiszereket vásároltathasson. A 87 éves matróna több élelmiszercsomagot küldött Sibelius támogatottjára számára és külön csomagot küldött a nagy zeneszerzőnek. Megtudta ugyanis, hogy Sibelius nagyon szereti a kávé, de azt már hónapok óta nem kaphatta. Mrs. Sarah Roosevelt braziliai kávé, kínai teát, amerikai gyümölcsöt és egyéb csemegét küldött Sibeliusnak, aki személyesen vette át a helsinki főpostán az elnök édesanyjának csomagját. Sibelius egyébként még arról a kedgyíróról is lemondott, amelyet a finn kormány biztosított neki, ezt a pénzt is a finn gyermekek élelmészére fordította.

— Mozik műsora kedden, április elsején Timișoarán (Temesvárott) a következő: Apolló: Eyek komiszár (német film), Captol: A nyugati győzelem (német film), Thalia: Kongo express (német film), Corso: Egyszer majd ha találkoznak (angol film). Aradon: Forum: A nyugati győzelem (német film).

— Az átkos gyémánt. A híres Koh-i-nor ez, melyet a londoni Towerben őriznek. A gyémánthoz az a legenda fűződik, hogy csak nő viselheti, mert átok tapad hozzá és férfi viselőre romlást hoz. Három trón ment veszendőbe a multban amiatt, mert ezt az átkot nem vették figyelembe és ha Anglia uralkodója feltenné a gyémántot, akkor a birodalom elveszítene Indiát. A gyémántot 1850-ben ajánlotta fel Viktória királynőnek a keletindiai társaság. A királynő úgy intézkedett végredeleiben, hogy a gyémántot nem utódja: VII. Edward öröklí, hanem ennek felesége, Alexandra királyné és ezután is ne a király, hanem mindig a királyné tulajdona legyen. Eredeti, nyers formájában a gyémántok királya 800 karátot nyomott; ismételt csiszolások után sulya 106.5 karátra csökkent. Értékét 120.000 font sterlingre becsülik.

IDŐÁLLÓ FALFESTMÉNYEK

A freskofestészet eddigi technikájának az volt a legnagyobb hátránya, hogy a fal és a kép élettartama nem volt ugyanaz, természetesen a festmény rovására. Ezt a hátrányt K. H. Rosenberg német szobrász találmánya teljesen kiküszöbölte. A megoldás alap-gondolata nagyon egyszerű: a festék a fal anyagával teljesen azonos és vele elválaszthatatlan egységet alkot, amennyiben egy centiméter mélységben tökéletesen áthatja. A festékek földből készülnek, mint az antik és még régebbi kulturák festőanyagai, melyeknek szinte korlátlan tartósságát az azóta eltelt évszázadok igazolták. Rosenberg festési technikája az ugynevezett terrazotechnika tökéletesített válfaja, olyanképpen, hogy a művésznek nem kell a véletlenre hagyatkoznia, hanem teljesen uralkodik a színeken.

HOTEL SZABÓ

BUDAPEST, IV., EGYETEM-U. 7.

Hotel Szabó a belváros középpontjában fekszik. Szép, tiszta, világos szobák, minden modern kényelemmel. (Központi fűtés, hideg-meleg folyóvíz, telefon stb.) Polgári szálló, polgári árak!

A VIDEKI ÉS VÁROSI LAKOSSÁG UTAZÁSA. A belügyminisztériumnak a vidéki lakosság vasúti utazásával kapcsolatos intézkedései alapján a vasut vezérigazgató-sága közli, hogy a falusi lakosság nem kell utazási engedély, ha községükből ugyanabban a megyében levő városba utaznak vagy onnan visszatérnek a községbe. Ilyen esetben azonban igazolniuk kell, hogy valóban abban a községben laktak, ahova utaznak. A városi lakosság és a vidéken lakó külföldi állampolgárok kötelesek azonban utazási engedélyt beszerezniük.

— **Légyvédelmi gyakorlat.** Timisoara (Temesvár) város területén tegnap, hétfőn két ízben rendeztek légyvédelmi gyakorlatot. Dél előtt 10 óra 30 perckor kezdődött az általános légyvédelmi gyakorlat és tíz percig tartott. Ezután minden vállalat és intézmény a saját területén is elvégezte az előírt gyakorlatokat. Este félkilenc órakor volt újra légyvédelmi riadó. Ez az első-tétítés ellenőrzésére szolgált.

— **Ullein-Reviczky Antal dr. egyetemi rendkívüli tanári kinevezése.** Berlinből jelentik: A berlini lapok megemlékeznek Ullein-Reviczky Antal dr. rendkívüli követ és meghatalmazott miniszternek, a magyar külügyminisztérium sajtó- és kulturális osztályvezetőjének egyetemi rendkívüli tanárrá történt kinevezéséről.

— **Orvosi hír.** Dr. Kállai Béla csecsemő- és gyermekorvos telefonszáma 26—06. Rendel. Aradon, Bulev. Dragalina 16, I. emelet. 9—10 és 3—5-ig.

— **Huszezer németországi gyermek érkezik Szlovákiába üdülésre.** Eddig három gyermekvonat érkezett meg, főként a nyugati német iparvidékről. A gyermekeket szlovákiai fürdőhelyeken helyezik el.

SOMOGYI KAROLY Timisoara (Temesvár) jéggyára a jégszállítást magánvevői részére f. év április 1-én megkezdte.

— **Vezérőnal német betörés esetére.** Az angol kormány kiadásában megjelent „Vezérőnal angliai német betörés esetére” című füzet kérdés-felelet alakjában természetesen érinti azt a döntő kérdést is, vajjon a brit sziget lakosságának védekeznie kell-e a benyomuló németek ellen. Erre a kérdésre a válasz egész röviden a guerilla-harera való felszólítás. A „Vezérőnal” ugyanis azt mondja, hogy kisebb csapatokkal szemben minden brit lakosnak meg van a joga magát, családját és otthonát megvédelmezni.

— **Dr. Papp Béla orvos** Bucurestiből Brasovba (Brasóba) helyezte át rendelőjét. Rendel. Str. Regele Mihai 5. szám alatt. Erdélyi Bank épületben, szülészeti, belgyógyászati és gyermekbetegeknek délelőtt 10—12, délután 5—7-ig.

— **Üstököszt láttak Constantában.** Vasárnap este kilenc órakor a constantai kikötő északi részén üstököszt figyeltek meg, melynek pályája a láthatárral szinte párhuzamos irányban haladt. A szokatlan égi tűnimény körülbelül egy percig volt észlelhető.

— **Fiatal bérés súlyos balesete.** Gálfi János, aki Jecia Mare (Nagyjécsa) községben az egyik gazdánál mint bérés dolgozott, kukoricadarálással volt elfoglalva, amikor jobbkarja a géphe került, amely összezsugorult. A súlyosan megsebesült fiatalembert a sannicolaul marei (nagyszentmiklósi) kórházba vitték, ahol karját amputálták.

— **Születések.** A timisoarai (temesvári) anyakönyvi hivatalban a következő születéseket jelentették be: Horváth István villanyszerelő fia Miklós, Trisu Trifu napszámos fia Grigore, Siket Samu napszámos leánya Mária, Schäffer Jakab tanító leánya Helga, Albertus Mihály kereskedő fia Mihály, néhai Pap Sándor napszámos leánya Doina.

— **Vakmerő ékszertolvajlás.** Eddig még ismeretlen tettesek az elmúlt éjszaka behatoltak Rudolf Sámuel bucaresti ékszerüzletébe, ahonnan nyolcszáz ezer lei értékű ékszereket vittek el. A kifosztott ékszerüzlet az egyik fővárosi kerületi rendőrség közelében van, de ez sem riasztotta vissza a betörőket tettük elkövetésétől. A tolvajokat keresik.

— **Vallásos est az aradi római katolikus templomban.** Szombaton, április 5-én este fél 9-kor vallásos est lesz az aradi római katolikus belvárosi plébániái templomban. A vallásos est keretében a Szent Antal templomi vegyeskar és zenekar előadja Bruckner Antal világhíres Missa in D' dur című szerzeményét. Vezényel P. Karácsonyi István minorita karnagy, orgonán kísér P. Mezey Tibor minorita hiktató. Beszédet mond P. Karácsonyi István. Már most felhívjuk a közönség figyelmét a vallásos est zeneművészeti jelentőségre, amennyiben a bemutatásra kerülő Bruckner-mise egyike a külföldi domok és a székesegyházak legkiválóbb egyházzenei műsorának s az aradi Szent Antal kar zenei és énekegyüttese a világhírű szerzemény előadásával a bécsi, római, berlini székesegyházi körusok nyomában szegődik. A Bruckner-mise aradi előadása az országban bemutató jellellegel bír.

— **Halálos végű verekedés.** A bántási Varias községben Boros János huszeves és Braun Ferenc huszonhatéves szolgálógyeika korcsmából jövet éjszaka az utcán összeverekedtek. Ennek hevében Boros kést rántott és ellenfele mellébe szarta. A késszúrás megsértette Braun Ferenc baltidejét és a fiatal leány belső elvérést következtében meghalt. Boros Jánost a csendőrség őrizetbe vette és megindította ellen az eljárás.

Matsuoka római utja

Szívélyes bucsu Berlinton, lelkes fogadtatás olasz földön

Matsuoka japán külügyminiszter vasárnap dél után eltávozott Berlinből, hogy meglátogassa a szövetséges Olaszországot, Moszkva és Berlin után Róma a japán külügyminiszter európai útjának harmadik állomása. Moszkvában az udvariassági jellegű tartózkodás, mint tudjuk, alkalmat adott a japán diplomátának a Szovjetunió vezető köreivel való eszmecserére, Berlinben pedig a háromhatalmi egyezmény tagállamainak fokozottabb együttműködésére vonatkozó fontos részleteket beszéltek meg. Berlin rendkívül melegen fogadta és bucsuztatta is Matsuokát, aki a távoli éleli új világrend letéteményesének, Japannak baráti jöbbszát nyújtotta az európai új világrend irányító hatalmának Németországnak.

Szívélyes bucsu a német fővárostól

Berlinből jelentik: Matsuoka japán külügyminiszter vasárnap délután hagyta el a német fővárost. Bucsuztatása úgy az állomásra vezető utvonalon, mint a pályaudvaron hasonló szívélyességgel folyt le.

Az Anhalti-pályaudvaron Ribbentrop birodalmi külügyminiszter, a véderő, a párt és a főváros képviselőinek élén bucsuzott el Matsuokától, akinek vonata délután négy órakor gördült ki az állomásról.

Az olasz sajtó megleghangu cikkekben üdvözi a Rómába induló japán államférfit.

A NÉMET-OLASZ HATÁRON

Rómából jelentik: Matsuoka különvonata hétfőn hajnalban hat órakor érkezett az olasz határra. A brenneri pályaudvar japán, német és olasz színekkel ékesített tornácán Japán római

nagykövete és egy Rómából érkezett olasz küldöttség üdvözölte Matsuokát.

A japán külügyminiszter itt elbucsuzott német kíséretől és negyednyolckor folytatta útját Róma felé. Fél tízkor már Trentóban volt Matsuoka különvonata, ahol a feketeingesek alakulatai és óriási tömeg üdvözölte.

RÓMA SZERETETTEL VÁRJA A JAPÁN VENDEGET

Florenzából jelentik, hogy Matsuoka különvonata hétfőn délután félháromkor érkezett Florenz pályaudvarára, ahol szintén lelkes fogadtatást rendeztek a japán vendég tisztelőire. Rövid ottidőzés után Matsuoka vonata tovább indult és este megérkezett Rómába, ahol szokatlanul fényes külsőségek keretében fogadták.

— **Ellopott kerékpár.** Az Erzsébetvárosban általánosan ismert Felc István építőmesternek a szombatról vasárnapra virradó éjszaka ellopták 1060. rendszámú „Master”-gyartmányu kerékpárját. A nyomravezető jutalomban részesül.

— **Tíz milliós sikkasztással vádolják Titeanut.** Bucuresti jelentés szerint a Titeanu Eugen volt sajtó és propagandaügyi államtitkár elven lefolytatott vizsgálat lezárult. A vizsgálat megállapítása szerint Titeanu hivatali ténykedése alatt 10 millió 77.254 leit sikkasztott. A vádiratot legközelebb készítik el.

— **Tilos katonáknak újságokat küldeni.** Bucurestiből jelentik, hogy a propagandaügyi minisztérium közlése szerint tilos a katonáknak újságokat, folyóiratokat és más nyomtatványokat küldeni. Ilyeneket csak a nagyvezérkar engedélyével küldhetnek lapkiadó és könyvkiadó vállalatok.

— **Tűz egy óras- és ékszerészüzletben.** Hétfőn a déli záróra idején tűz kerekedett Timisoarán (Temesvárott) Goldmann Simon belvárosi óras és ékszerész üzletében. A tüzet két óra tájban a járőrökék vették észre, akik a vasredőnyön át kitóduló füstre figyeltek fel. Kivonult a katonai tüzoltóság és mivel a tulajdonos hamarjában nem került meg, feltörték az üzlet bejáratát, valamint hátsó kijáratát is. A nagy füstre való tekintettel füstszívó motort hoztak működésbe. Az üzlet hátsó részén padlásszerű emelvényt használtak, részint raktárnak, részint műhelynek és az gyulladt ki, főleg elcsomagolt óraalkatrészek és favázak pusztultak el, a veszélyeztetett helyről az áru egy részét a tüzoltóság az utcára hordta és így megmentette. Kérésfél órát dolgozott a tüzoltóság. A vizsgálat megindult a tűz okának megállapítására.

!	H A Z A K	ELADÁSA
	FÖLDEK	VÉTELE
!	SZÖLÖK	CSERÉJE
	MALMOK	
!	TELKEK	minden árfokozatban
		Hatschek ügynökség
		Arad, Bul. Carol 46. Tel. 16-5

— **Halálozások.** A timisoarai (temesvári) anyakönyvi hivatalban a következő haláleseteket jelentették be: Buzzi Árpád 35 éves hegesztő, II. kerület Balas-utca 3, Garai Józsefné született Kovács Erzsébet, 76 éves, III. kerület Trifoiului-utca 5, Jordan Mihályné született Resz Teréz, 61 éves, III. kerület Lidia-utca 88, Ruttkay Honória, 81 éves, IV. kerület Camellie-utca 54, Györki Sándorné született Divéky Julia, 66 éves, IV. kerület Müller Guttenbrunn-sor 28.

— **Ügyeletes gyógyszerterárok Timisoarán (Temesvárott).** Kedden, április elsején a következő gyógyszerterárok tartanak éjszakai szolgálatot: Belvárosban a Götz-gyógyszerter. Gyárvárosban a dr. Kovács-gyógyszerter, Erzsébetvárosban a Roxin-gyógyszerter, Józsefvárosban az Ungváry-gyógyszerter, Mehalában a Corvin és Ujkisodán a Panajoth-gyógyszerter. Aradon az ügyeletes gyógyszerterárok a következők: Weisz (Avram Iancu-tér), Janka (Regele Ferdinánd-ut) és Dick dr. (Marasesti-utca).

HATALMAS MUNKÁT VÉGEZTEK A NÉMET UTÉPÍTŐK A LENGYEL FŐKORMÁNYZÓSÁGBAN

Auberlen miniszteri tanácsos, a német utak főfelügyelőségének vezető tisztviselője érdekes vetített-képes előadás keretében számolt be arról a hatalmas munkáról, melyet a német kormányzat az utépítés terén a főkormányzóságban végzett. A 18 napos háboru befejezése után a katonaság nyomában menetelő ut- és hidépítő osztagok azonnal megkezdtek a munkát és még 1939. őszén 2600 kilométer utat tettek járhatóvá s 150 hidat állítottak helyre vagy erősítettek meg. 1940 telén a munkálatokat már ideiglenesen megszervezett utépítési felügyelőség vette át, mely a mintegy 37.000 kilométeres úthálózat rendbehozására azonnal folytatta a munkát. Az új felügyelőség 1940 végéig 5—600 kilométernyi ut modern kiépítését kezdte meg vagy fejezte be és 27 hidat épített fel újra, bár a nyersanyag-, például a kőhiány következtében nem egyszer nagy nehézségeket kellett leküzdeni. A munka tervszerűségére és körültekintő megszervezésére jellemző, hogy az utépítés során új eljárások kipróbálására, sőt külön falkolák felállítására is sor került. A hófúvások elleni védekezésről az utak mentén 60 méter távolságban ültetett sövények gondoskodnak. A német utépítők legnagyobb teljesítménye egy 1200 méteres hid megépítése, mely hét és fél hónap alatt készült el. A munka az új évben is a tervezett keretekben folyik.

Husvétii kiállítás

április 6—9 a KIEFER-vedéglőben Timisoara (Temesvár). Kedvező alkalom izléses és olcsó iparművészeti tárgyak vásárlására.

SPORTSEMÉNYEK

A lila-fehérek nem bírtak a resitai munkásokkal míg a CAMT újabb értékes döntelent ért el

Vereségeket is tudni kell elviselni. Előrelátható volt, hogy a fiatal lila-fehér csapatnak nem lesz könnyű dolga Resitan. Az ottani munkáscsapatnak az UDR erőforrásai állnak rendelkezésre, amivel szemben igen nehéz egy társadalmi alapokon nyugvó, szerény egyesületnek a versenyt felvenni. Biztosra vesszük, hogy

ez a vereség nem veszi el a kedvét a lila-fehéreknek a további küzdelmekről, amelyek még sok babért hozhatnak.

A resitai csapat már az első féldőben bebiztosította győzelmét, amikor Balázs (2) és Lakatos góljával szemben a lilák csak egy gólt tudtak elérni Koch révén. Szünet után a honi csapat az eredmény tartására törekedett, ami sikerült is. A lilák ostroma meddő maradt a keskeny pályán tömörülő ellenfél védelmi munkája folytán. A két csapat felállása a következő volt:

SSMR: Bugariu — Pataki, Hirschpek — Brandl, Florut, Riovetz — Letalik, Silva, Balázs, Weisz, Lakatos II.

Chinezul: Dropa — Kovács, Röck — Losoncz,

Petsovsky, Freihard — Csapó, Kovács, Szklenarik, Ditrich, Koch.

A CAMT MEGISMÉTELTE MULT HETI SIKERÉT és ismét egy értékes pontot szerzett. A CFR megerősített csapata a közönség állandó és hangos biztatása ellenére sem tudott megbirkózni a lelkes atléta csapattal, sőt kis szerencsével a CAMT a győzelmet is megszerezte volna. A CAMT biztonsága és önbizalma kezd visszatérni. Ezen a mérkőzésen is eleinte még ingadoztak, de utána már kezdték a „keverést” is, amiben régen nagy mesterek voltak. Csak így tovább, menteni a menthetőt és csakhamar feledésbe merül az őszi sok sikertelenség.

Az első gólt Moraru a CFR számára szerezte meg az első féldőben, amit szünet után Galgóczy kiegyenlített.

Rechesan játékvezető szipjelére a két csapat így állt egymással szemben:

CFR: Gruin — Giuritan, Covesdeanu — Sferdean, Urechatu, Ilici — Lungu, Ritter, Morariu, Incedy, Gruin I.

CAMT: Zsiga — Frohmann, Steinbach — Iliás, Szépe, Faragó — Bedő, Korony, Galgóczy, Jánossy, Burok.

A Ripensia biztosan győzött 5:2-re

Amint előre megjósoltuk, az egyetemisták nem tudtak ellenállni a Ripensianak, bár kellemetlen percek szereztek. Ez azonban nem volt elegendő arra, hogy a piros-kékettől csak egy pontot is elcsipjenek. A Ripensia támadó sora a rámenős, mindent beleadó és gólképes Kováccsal a középcsatár posztján sokat nyert lendületben és áttűtő erőben. Kovács modern középcsatárjátékokat játszik, amiben igen hasznos segítő-társai az örökmozgó fiatal összekötői. A szélsők közül Bindeán meglátszott a hosszú pihenő, míg Tabacu nem üti meg a mértéket. Bekével a jobbszélen és eset-

leg Bindeával a balszélen jobban menne. A hátsó csapatrészek igen jól állják helyüket.

A gólokon Kovács (3), Voda és Andreescu, illetve Dascalau osztoztak.

Csapatösszeállítások: Ripensia: Pavlovici — Oporean, Felecan — Simatoc, Kotormány, Coman — Bindea, Andreescu, Kovács, Voda, Tabac.

Universitatea: Boros — Adoc, Joanovici — Chendi, Jojea, Medrea II — Tereanu, Coman, Dascal, Medrea III, Coracu.

Egyéb A-liga mérkőzések

GLORIA—UDR 2:0 (1:0)

A tartalékos UDR felett megérdemelt győzelmet aratott az aradi Gloria lelkes együttese. Az UDR csak a játék második felében volt veszélyes, de támadásait csak nem kísérte siker.

A gólokat Henegar és Batrin rugták. A mérkőzést Ritter vezetésével 1500 néző jelenlétében játszották le a következő összeállítású csapatok:

Gloria: Gerold — Botcu, Volentir — Sicolvan, Mladin, Micola — Igna, Simandan, Fritz, Henegar, Batrin.

UDR: Konrad — Borgia, Fodor — Negreu, Pop III, Guruian — Micu, Szöllösi, Opeltz, Zsizsik, Cozma.

SPORTUL STUDENTESC—MICA 2:1 (2:0)

A fővárosi egyetemisták biztosan győztek Stefanescu és Miulescu góljaival. A Mica Marin révén szépített az eredményben. A Mica különben idegenben nehezen találja fel magát. Vezette: Irimescu.

VENUS—FC CRAIOVA 7:1 (2:0)

A Ripensiat legyőző craiovai csapatot nagy érdeklődéssel (mintegy 12.000 néző volt) várták a fővárosban. Ez az érdeklődés azonban nem volt indokolt, mert a craioviaiak is csak otthon tudnak a közönségük támogatásával játszani. A gólokon Ploestianu (2), Humis (2), Jordache (2) és Carciog, illetve Thierjung osztoztak.

GLORIA CFR—RAPID 0:0

A kiöregedő félben levő Rapid ismét pontot veszett, ezúttal a galatiak fiataljainak kedvezett a szerencse. Játékvezető: Bruckner.

FC PLOESTI—UNIREA TRICOLOR 3:1 (2:0)

A listavezető vereséget szenvedett és így a Ripensia esélyei vannak növekedésben. A gólokat Barbu Ilescu (2) és Alexandrescu, illetve Cricitoiu lőtték. Játékvezető: Gheberkov.

A NEMZETI BAJNOKSÁG ÁLLÁSA:

Un. Tricolor	17	14	—	3	43	15	28
Ripensia	17	11	3	3	46	20	25
Venus	16	11	3	2	51	17	25
Rapid	16	9	3	4	37	22	21

Sportul Stud.	16	8	2	6	37	32	18
UDR	16	7	4	5	44	30	18
Mica	17	8	—	9	34	29	16
Ploesti	17	6	2	9	26	40	14
Craiova	17	5	3	9	28	49	13
Gloria	17	5	2	10	26	42	12
Universitatea	16	5	1	10	23	37	11
Gloria CFR	17	2	4	11	14	33	8
Braila	15	2	1	12	20	63	5



Sport-Foto-Optic

A legelőszöb sior cikkeek és azok javítása

A. M. Múley-nél

FIMISOARA

I, Str Solderer 11

Fiókküz: et. IV. Bul. Berthelot 10

Egyéb B-liga eredmények

RAPID—POLITECHNICA 7:4 (4:2)

A Reuterrel megerősített Rapid biztosan győzött, bár — mint az eredmény is mutatja — az egyetemisták nem könnyen adták meg magukat. A mérkőzés érdekessége volt, hogy Olteanu játékvezető nem kevesebb mint öt tizenegyet ítélt, amelyek mind góllal végződtek. A góllövők: Haas (4), Reuter, Bücher és Klimek, illetve Manciu (2) és Giurgiu (2).

ELECTRICA—CRISANA CFR 6:0 (3:0)

Az aradi vasutas csapat nem volt ellenfele az Electricának. A gólokon Caba (3), Gál, Biró és Wilhelm osztoztak. Az Electrica-pályán lejátszott mérkőzést Ratiu vezette.

CFR SEVERIN—VULTURII 4:0 (1:0)

A listavezető otthonában biztosan győzött a lugoji Vulturii felett Ludwig (2), Jumanca és Felecan góljaival.

B-LIGA ÁLLÁSA:

CFR Severin	11	8	1	2	38	28	17
SSMR	11	8	—	3	28	18	16
Electrica	11	7	1	3	29	10	15
Rapid	11	6	1	4	29	18	13
Chinezul	11	6	1	4	27	19	13

Vulturii	11	5	—	6	21	28	10
CFR	11	4	2	5	19	24	10
Crisana	11	3	1	7	17	31	7
CAMT	11	1	4	6	16	31	6
Politechnica	11	1	1	9	17	36	3

Felhívás. A Timisoarai Tornaegyesület vezetősége felhívja mindazokat, akiknek az egyesület telepén ésonakjuk, öltözetük, vagy egyéb felszerelésük van, hogy a tárgyakat április hó 10-ig szíveskedjenek a telepről elvinni, mert e határidőn túl megőrzésükért az egyesület nem vállal felelősséget.

Kerületi bajnoki eredmények Arados

CAA—Olimpia 7:1 (2:0). Vezette Gherman V. A CAA lehengerelte a saját otthonában tulkeményen játszó Olimpiát. A csapatok játékosai az alábbiak voltak: CAA: Geier, Eberlein, Precup, Komjáthy II., Cotoras, Oravetz, Fäder, Kozsnicza, Popa, Volni és Princz. Olimpia: Stankovits I., Popa, Pasculescu, Znorovsky, Stankovits II., Curea, Tuca, Chira, Tomescu, Deheleanu, Mot. Gólok a következők sorrendben estek: első percben Fäder, 41-ik percben Fäder (2:0), a második féldőben a 16-ik percben Fäder fejszögölje (3:0), a 25-ik percben Tuca szépét (3:1), a 32-ik percben Fäder újabb gólja (4:1), a 35-ik percben a változatosság kedvéért Popa rug gólt (5:1), a 40-ik percben ismét Popa gólja következik (6:1). A 43-ik percben Fäder beállította a végeredményt (7:1). Jók voltak Eberlein, Oravetz, Komjáthy II., Fäder, Popa és Kozsnicza az atlétáknál, Stankovits II. és Tomescu a veszteseknél.

Transilvania—AMRA 1:1 (1:0). Egyenlő erőik küzdelme, pontosztokodással.

Unirea—Astra 3:1 (0:1). A bajnokjelölt Astra veresége nagy meglepetés, de az Unirea, amely teljesen játszott, a győzelmet minden tekintetben megérdemelte.

Aradi teke-sport

Ezdmérkőzéseken készültek fel a csapatok a bajnokságra

A vasárnap induló teke csapatbajnoki mérkőzések utolsó próbajátékjai töltötték ki a vasárnapi tekeidőszakot, melyben egyesületeink nemcsak éljátékosait, hanem szamitásta jöhető tartalékjaikat is küzdősorba állították. A mérkőzések általában gyengébb eredményt hoztak a vártnál és csak az emlékszámló versenyt játszó Prieteni és A. A. C. közelítették meg igazi képességeiket. Jó eredményt hozott az ujonnan affiliált Crisana C. F. R. egyéni versenye.

A vasárnap teke-eredményeiről a következőkben számolunk be:

Prieteni—A. A. C. 212:193. A két kiváló együttes nivós és érdekes küzdelmet vívott, a remek kivitelű selyem emlékszámlóért és a harmadik menetig teljesen nyílt volt a küzdelem, annak ellenére, hogy a Prieteni a mult vasárnap lefolyt küzdelemben, melyet 208:202 arányban nyert meg, hat fa előnyre tett szert. Azonban az atléták utolsó menete gyengébben sikerült, így a „Barátok” szép végküzdelem után győztek 420:395 összesített faarány mellett. Részeredmények a következők voltak: Prieteni 62, 44, 44, 62, míg az A. A. C. 44, 52, 53, 44-es menteket játszott.

Fortuna—Tricolor 180:148. A tartalékos Tricolor ellen biztosan győzött a Fortuna máris jó formában lévő együttese.

Infratirea—Gutenberg 181:161. Mindkét csapat biztos formát mutatott.

Prieteni—Transilvania 189:109. A csapatok 11—11 emberrel állottak ki a barátságos küzdelemre és a barátok fölényesen győztek a tartalékok ellenfelét ellen.

A Crisana C. F. R. egyéni versenye nagy érdeklődés mellett folyt le és különösen a helyezésekért a rádóbasban élénk küzdelem fejlődött ki. Az 5 dobásos verseny a következő eredményekkel zárult: 1. Szabó L. (AAC) 23 fa, 2. Heidrich (AAC) 18 fa, 3. Blaskovits (AAC) 18 fa, 4. June (Crisana) 18 fa, 5. Mezei J. (AAC) 18 fa, 6. Pascu (Infr.) 18 fa, 7. Szabó J. (AAC) 18 fa, 8. Postas (Cris.) 18 fa, 9. Mezei S. (AAC) 17 fa, 10. Tamas (Cris.) 17 fa. 17 fát ütöttek meg, de a rádóbasokban helyezéshez nem jutottak: Colonic, Negreanu, Martinovici, Lachmann, Pascuti a Crisana, Pálkás, Wingeron, Pálffy az AAC és Walter I. az Infratirea versenyzői.

Külföld

UJPEST—DIMÁVAG 3:1 (1:1)

Vezette: Rubint.

Ujpest: Sziklai — Futó, Balog II — Kármán, Magyar, Balog III — Ádám, Vidor, Zsengelér, Szusza, Tóth III.

Dimávag: Gáspár — Berta, Felföldi — Kalo-

Ma és minden este
Gitta PATUSINSKY
a bucuresti-i Neptun népszerű díző énekel

MOULIN ROUGE

varietében (Arad) Telefon 14 06.

Minden ünnep és vasárnap
délután teljes műsorral matiné
fél 5 órai kezdettel.
Igazgató: Aldea Sándor.

csay, Turán, Bohus — Füzér, Berecz, Fazekas, Barna, Turbéli.

A diósgyőri pompás sporttelepen zajlott le a mérkőzés, mintegy 10—12.000 néző jelenlétében. A mérkőzésen a honi csapat mindvégig egyenlő ellenfele volt az Újpestnek és csak a balszerencséjükön mulott, hogy legalább döntetlent nem értek el. A gólokat Szusza (2) és Tóth, illetve Gáspár 11-esből érték el.

A MAGYAR NB TOVÁBBI EREDMÉNYEI:

Ferencváros—BSZKRT 5:0 (3:0)
Gamma—Kispest 4:1 (0:0)
Elektromos—Tokod 3:0 (0:0)
Törökves—Szolnoki MÁV 1:1 (1:1)
WMFC—Haladás 3:1 (2:0)
Szeged—Salgótarjáni 3:2 (2:1).

A MAGYAR NB ÁLLÁSA:

Ferencváros 32, Újpest 26, DiMÁVAG 22, Szolnoki MÁV 20, Tokod 18, Szeged FC 18, WMFC 17, Elektromos 17, Gamma 16, SalBTC 15, Kispest 14, Törökves 11, Haladás 10 pont.

A MAGYAR NB II. OSZTÁLYÁNAK EREDMÉNYEI:

Szatmár: NAC—SzSE 9:0 (1:0)
Nagybánya: NSE—KAC 5:0 (4:0).
A bécsi körzet eredményei: Rapid—Austria 1:0, Vienna—Grazer SK 4:1, Floridsdorf—Admira 3:3, WAC—FC Wien 2:1, WSC—Linzer SK 6:2.
Berlin: Berlin—Sofia 4:0 (2:0).
Stuttgart: A magyar tornászcsapat pompásan megálta helyét a német tornászválogatottal szemben és csak minimális vereséget szenvedett. Az egyéni sorrendben Pataki a második helyen végzett. Az eredmény 22:226 a németek javára.

Berlin: A jégkorong torna során a magyar BKE 1:1 arányban végzett a EC Davos csapatával. További eredmények: Rothweiss—Hamarby 1:1, Berliner Sch. Ver.—BKE 3:1. A férfi műkorcsolyázásban a német Faber győzött, Kállai az ötödik helyen végzett. A női műkorcsolyázásban a német Weicht lett az első, míg Botond Györgyi ugyancsak ötödik helyezést ért el.

= KÖZGAZDASÁG =

A régi egy és két leies fehér ércpénzt április végéig lehet beváltani

A régi egy és két leies fehér ércpénz érvénye a magánforgalomban március 31. napjával megszűnt. Értésülésünk szerint ezt az ércpénzt az adóhivatalok április hó nyolcadikáig még elfogadják és pedig úgy, hogy kétezer leie erejéig való benyújtás alkalmával, zsákocskába csomagolva kell az ércpénzt betervezni. A magánforgalomban már nem kötelező ezen pénzt elfogadása. A Kereskedők Egyesülete azt ajánlja, hogy esetleg többen, akiknek még ilyen becserezendő pénzüik van, álljanak össze és így egészítsék ki a kétezer leinek megfelelő mennyiséget.

Az aradi pénzügyigazgatóság is közleményt adott ki,

amelyben tudomására adja a közönségnek, hogy a forgalomból kivont egy és két leies érmeiket április nyolcadikáig elfogadják. A pénzügyigazgatóság pénztára a fenti ércpénzeket szintén kis zsákocskába varrva és lepecsételve fogadja el, egy-egy zsákba kétezer leit kell tenni, külön az egy leieseket és két leieseket, vagy vegyesen.

A bucaresti rádió tegnap késő este leaddott közlése szerint a régi egy és két leies fehér ércpénz beváltási határidejét április 30-ig meghosszabbították. A beváltás a pénzügyigazgatóságoknál és az adóhivataloknál történik.

Csak szövetkezetek szállíthatnak élőállatot a hadseregnek. Távirati rendelet tudatta a hatóságokkal, hogy a hadsereg részére ezentúl élőállatot csak a szövetkezetek vásárolhatnak és szállíthatnak. Magánosok nem lehetnek hadseregszállítók a vágóállatot illetően.

Csecsemők és gyermekek
modern fényképezése ::
otthon és a műteremben

ENGEL ENDRE

Timișoara (Temesvár) FOTO-STUDIO JAJA
1, PIATA LIBERTĂȚII 4. TELEFON 34-30

Aradi ingatlanforgalmi hírek. Az aradi telekkönyvi hivatalban legutóbb az alábbi ingatlanátírások történtek: Barics Mátyas és felesége Saguna-ut 132. szám alatt lévő házukat 220 ezer leiert eladták Pálinkás Józsefnek és feleségének. Dein Miklós és felesége Radnei-ut 88. szám alatt lévő házukat 350 ezer leiert eladták Marksteiner Ferenc és társainak. Kátai Mária Poetul-utcában lévő 183 négyyszögöl területű házhelyét hatvan ezer leiert eladta Bogatean Mária. Cserynyszky Béla és felesége Zanelor-utca 1. szám alatt lévő házukat 380 ezer leiert eladták Pfaffenrath Ferencnek. Farkas Józsefné, Gájban, Anton Pan-utca 16. szám alatt lévő házát 40 ezer leiert eladta Jancsin Nicolaenak.

A zár alá vett gyapotfonalakat nem szabad feldolgozni. A Hivatalos Lap rendeletet közöl, amelynek értelmében a gyárosok és a kereskedők raktáron lévő egyszerű és vegyített gyapotfonalait harminc napra zár alá helyezték. Ezen határidőn belül a gyárosok a feltétlenül szükséges mennyiség szabadba tétele iránt az egyeztetési minisztériumhoz fordulhatnak. A Bánsági Gyárosok Szövetsége a rendelet megjelenésekor táviratilag kérte az UGIR-hoz, hogy milyen magatartást tanúsítsanak a gyárak azon idő alatt, amíg a szabadba tétele vonatkozó határozat megérkezik. Az UGIR távirati közlése szerint a gyáraknak nincsen joguk a fonalat addig feldolgozni, amíg a zár alá a gyapotfonalakat fel nem oldják. Felvilágosítással szolgál a Bánsági Gyárosok Szövetsége.

Hivatalos devizaárfolyamok. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) 107 százalékos felárral: Dollár 211.65—217.97, svájci frank 49.16—50.61. Devizák 38 százalékos felárral: angol font 587.87—584.91, svájci frank 32.73—33.40, francia frank 3.24—3.31, német márká 49—50 felár nélkül), olasz lira 5.50 (felár nélkül), pengő 26.50—27 (felár nélkül), cseh korona 4.63—4.77, dinár 2.89—3.05 (felár nélkül), török lira 82.02—

Rádió

KEDD, ÁPRILIS 1.

Bucuresti: 6.45 Reggeli hangverseny és hírek. 12.30 Szimfonikus zene. 13.15 Hírek. 13.30 Zenekari hangverseny. 13.50 Német nyelvű hírek. 14. A zenekari hangverseny folytatása. 14.10 Hírek. 14.30 A hangverseny folytatása. 15 Kulturális hírek. 15.15 Könnyű zene. 18 Előadás. 18.15 Tavasz hangok lemezekről. 19 Előadás. 19.15 Lemezek. 19.50 Német nyelvű hírek. 20 Rádióhíradó. 20.10 Tavasz hangverseny. 20.40 Keleti zene. 20.45 Előadás. 21 Szimfonikus hangverseny. 22 Sport. 22.20 Operettrészletek. 23.15 Német és olasz nyelvű hírek. 23.30 Könnyű zene. 24 Francia és angol nyelvű hírek. 0.15 Hanglemezek.

Budapest I. 7.40: Torna, hírek, hanglemezek. 11: Hírek. 11.20: Egy horvátországi család a Felvidéken (Felolvasás). 11.45: Divattudósítás. 13.10: Katonazenekar. 13.40: Hírek. 14.30: Zöldy Sándor hegedül, zongorakísérettel. 14.55: Bólya Mária zongorázik. 15.30: Hírek. 16.20: Hanglemezek. Közben 16.40: Mit főzünk? 17.10: Tarka gyermekdalok dalokkal és zenével. 17.45: Hírek. 18.15: Cigányzene. 19: A közel-látási szolgálat közleményei. 19.20: Balakirev: Thamar — szimfonikus költemény. 19.40: Dallos Sándor előadása (Április). 20: Hírek. 20.20: Szalonzene (közreműködik Madaras Gizella, füttyszámokkal). 21.10: Április elseje. (Vidám tarkaest. Közreműködnek: Kőváry Gyula, Rácz Vili, Abonyi Géza, Dénes György, Pethes Sándor, id. Latabár Árpád, Tompa Sándor, Mészáros Ági, Cselényi József, Legényei József, Szendrő József, Szendy Lajos, Babrik János, Vörös Sári, Maklár Zoltán, Polgár Tibor, a Holéczy együttes és Suki Tóni cigányzenekara). 22.40: Hírek. 23: A Mezőgazdasági Kiállítás hírei és eredményei 23.15: Melles Béla zenekara. 24.25: Cigányzene 1: Hírek.

Budapest II. 18.15: Ruszín műsor. 18.45: Énekszámok zongorakísérettel. 19.15: Francia nyelvoktatás. 19.45: Tánclemezek. 20.20: Mezőgazdasági felőra. 21: Hírek. 21.10: Hanglemezek (Grieg és Schubert vonósnégyesek). 22: Április elseje (Haller Jenő előadása).

SZERDA, ÁPRILIS 2.

Bucuresti: 6.45: Reggeli hangverseny és hírek. 12.30: Zenekari hangverseny. 13.15: Hírek. 13.30: A hangverseny folytatása. 13.50: Német nyelvű hírek. 14: Román zene. 14.10: Hírek. 14.30: A zene folytatása. 14.40: Bécsi dalok. 15: Kulturális hírek. 15.15: Hanglemezek. 18: Művészeti hírek. 18.15: Német operettrészletek. 19: Zongoraművek. 19.50: Német nyelvű hírek. 20: Rádióhíradó. 20.10: Spanyol dalok. 20.45: Előadás. 21: Német óra. 22: Sport. 22.20: Hanglemezek. 22.45: Lemezek. 23.15: Német és olasz nyelvű hírek. 23.30: Tarka könnyűzene. 24: Francia és angol nyelvű hírek. 0.15: Hanglemezek.

Budapest I. 7.40: Torna, hírek, hanglemezek. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás (Humboldt délamerikai utazása). 11.45: Híres áprilisi tréfák (felolvasás). 13.10: Hanglemezek. 13.40: Hírek. 14.30: Cigányzene. 15.30: Hírek. 16.20: A Beszkrát zenekara. 17.10: Asszonvok tanácsadója. 17.45: Hírek. 18.15: Szalonzene. 19: Magyar diákok közt Belgrádban. (Közvetítő Puhár István). 19.30: Tánclemezek. 20: Hírek. 20.20: Operaközvetítés (Romeó és Júlia. Csáfkovszkij-zene). 21.10: Küllői nevezőóra. 21.35: Operaközvetítés (Julia szép leány. Szöveg: Nviró József; zene: Ottó Ferenc). 22.40: Hírek. 23.15: Cigányzene. 24.25: Szabó Kálmán jazzhármása. 1: Hírek.

Budapest II. 19.30: Olasz nyelvoktatás. 20: Századok zenéje (Felolvasás). 20.45: Fáy Béla szavai. 21.10: Hanglemezek. 22: A Quattrocento (Az „Olasz századok”, előadás sorozat harmadik része). 22.35: Julia szép leány, Budapest I-ről.

CSÜTÖRTÖKÖN, ÁPRILIS 3.

Bucuresti. 6.45: Reggeli hangverseny és hírek. 12.30: Hangverseny. 13.15: Hírek. 13.30: Mandolin-ötös hangversenye. 13.50: Német hírek. 14: A mandolinhangverseny folytatása. 14.10: Hírek. 14.30: Román zene. 15: Kulturális hírek. 15.15: Hanglemezek. 18: Gyermekóra. 19: Antonescu Mihai miniszter előadása. 19.15: Szimfonikus zene. 19.50: Német nyelvű hírek. 20: Rádióhíradó. 20.10: Zongorahangverseny. 20.40: Zongorahangverseny. 20.45: Előadás. 21: Operarészlet. 22: Sport. 22.10: Dalok. 22.55: Hangverseny. 23.15: Német és olasz nyelvű hírek. 23.30: Hanglemezek. 24: Francia és angol nyelvű hírek. 0.15: Könnyű zene.

Budapest I. 7.40: Torna, hírek és hanglemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.10: Hangverseny. 13.40: Hírek. 14.30: Hangverseny. 15.30: Hírek. 16.20: Zene. 17.45: Hírek. 18.15: Lemezek. 18.30: Előadás. 19.30: Sport. 20: Hírek magyar, német és román nyelven. 20.25: Felolvasás. 21: Zenekari hangverseny. 22.40: Hírek. 23: Népdalok. 24: Német, olasz, francia és angol nyelvű hírek. 0.25: Hanglemezek.

Buzzi Árpád

barátunkat, a legjobb szívű embert és sportársunkat kedden délután temetük. A „Gloria” Motorkerékpár Egyesület volt tagjai és barátai, felekezeti külföldiség nélkül délután 5 órakor gyűlekeznek a Timișoara (Temesvár) gyárvárosi róm. kath. temető halottsházánál.

Koszorúmegváltás gyanánt három szegény iskolás gyermeket fogunk megsegíteni. Hozzájárulás bejelenthető az alábbiaknál:

Telefon 12-22 Granone A.
Telefon 25-92 Winkle A.

APRÓHIRDETÉSEK

Az apróhirdetések díja előre fizetendő

Az apróhirdetések eredménye minden körülmények közt gyors és biztos. ALLÁSKERESÉS rovatban szavanként egy leu, legkisebb apróhirdetés tíz lei, Vastag betűvel szavanként kettő lei, legkisebb apróhirdetés husz lei. Minden más rovatban legkisebb apróhirdetés 15 szög 20 lei, minden további szó egy leu. Vastag betűvel legkisebb apróhirdetés 15 szög 30 lei, minden további szó kettő lei. Jelzés és „Cim a kiadóban”-hirdetések után öt lei pótdíj fizetendő. Apróhirdetéseket felvesz I. kerületben: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata Bratianu 3. Tel.: 28-10. II. kerületben: Hayer-társaság, Str. 3 August 17. — Popovici trafik, Piata Badea Cartan 8. — Kardos trafik, Piata Traian (Szevi tempom mellett). — Grosz trafik, Calea Dorobantilor 2. III. kerületben: Flaider trafik, Piata Lahovari. IV. kerületben: Grozescu trafik, Pta Küttl. — Nogrády trafik (Corso mozi mellett). — Vass trafik, Piata Dragalina 6. Telefon 45-06. — Wittek trafik, Bulev. Regele Carol 54. — Colicoia trafik (volt Galgóczy), Str. Bratianu 15/a. Telef.: 45-13. Apróhirdetéseket Aradon felvesz Rudolf Mosse hirdetési irodája (Strada Eminescu 8, Telefon 17-11).

Alkalmazás

Köszörűsinas azonnalra felvétetik. Márton, Timisoara (Temesvár), I., Str. Ungureanu 2. (696)

Tervek összeállítását, felbecsülést, telekmérést stb. vállal, Timisoara (Temesvár), I., Str. Lenau 22. (634)

Intelligens fiatal házvezetőnőt magas fizetéssel azonnalra felveszek. Frucht, Timisoara (Temesvár), I., Str. Scipio 2. (632)

Jól főző, szorgalmas gazdasszony, ki minden házimunkában járatos, keresetetik falura. Gyárfás Elemérné, Diciosanmartin. (585)

Bucuresti cipőgyár részére alkalmas, jól képzett szakmunkásokat azonnalra keres Adrian Marcea, Timisoara (Temesvár), I., Piata Bratianu 3. (624)

Női fodrászsegédnőt azonnalra felveszek. Arad, Piata Avram Jancu 21. (2077)

Állást keres

Házhoz megyek varrni, a legkényesebb igényeket kielégítem. Napidíj megegyezés szerint. Cimeket „Megegyezés” jellegre a kiadóba kérek. (617)

Házvezetőnői állást keres fiatalabb intelligens nő, ki a háztartás vezetésében jól gyakorolt. Magányos urnál vagy urinőnél. Megkereséseket „Igazi otthon” jellegre Rudolf Mosse hirdetőirodába, Arad, Str. Eminescu 8. szám. (2088)

Bármilyen otthoni foglalkozást keres intelligens hölgy. Timisoara (Temesvár), III., Str. Romulus 7, ajtó 6. (2657)

Oktatás

Számтанórakat azonnali kezdettel veszek, felsős diáktól. Neumann Marika, Timisoara (Temesvár), III., Splaiul Tudor Vladimirescu 9. (633)

Lakás

1-szobás lakást vagy 1 üres szobát keres magányos nő. Timisoara (Temesvár), III., Str. Romulus 7, ajtó 6. (715)

Keresek jól butorozott szobát külön bejárattal fürdőszobával vagy csak használattal, vagy üres garcon lakást, az olasz konzulátus közelében. Haviari, olasz konzulátus. (636)

3000 leit fizetek modern belvárosi kétszobás összkomfortos lakásért. Cimeket kérem „Modern” jellegre a Rudolf Mosse hirdetőirodába, Arad, Str. Eminescu 8. (2090)

Csinosan butorozott különbejárattal utcai nagy szoba 2 személy részére azonnal kiadó. Esetleg konyahasználattal is. Timisoara (Temesvár), IV., Str. Bolintineanu 6, a Dohánygyárral szemben. Szabados. (1027)

Angya naptárak

második kiadásából még egy kevés számú példány kapható a Déli Hírlap kiadóhivatalában, esetleg a pénz előzetes beküldése után is megrendelhető. Ára 24 lei.

Köszönetnyilvánítás

Ozv. Martin Jánosné úgy a saját, mint gyermekei és egész rokonsága nevében leghálásabb köszönetét fejezi ki mindazoknak, akik felejthetetlen drága férjének elhalálása alkalmával részvétüket fejezték ki, virágot küldtek és a temetésen részt vettek.

A Marin- és Scheer-családok.

Csinos tágas szoba-konyhás udvari lakás 750 leier esetleg azonnalra is kiadó. Erdelődni Timisoara (Temesvár), IV., Str. Gojdu 16, ajtó 9, d. u. 4-6 között. (608)

Adás-vétel

Teljes lakásberendezéseket, befőttes és keleti szőnyegeket, antik és modern butort, varrógépeket, ezüstöt, nemes porcellánt, Timisoarán (Temesváron), Aradon valamint az ország bármely más helyén veszünk a legmagasabb áron. Tempo bizományi üzlet, Arad, Bulev. Regina Maria 12 Telefon 19-75. (621)

Veszünk modern és antik butort, szőnyeget, ezüstöt, porcellánt, íróasztalt, varrógépet. Nagy választék hálószobában, kombinált szobákban, konyhákban, mindenfajta modern használt és antik butorokban. Blidariu butorüzlet, Timisoara (Temesvár), IV., Piata Küttl 2, az udvarban. (622)

Harisnyafejlesztés, stoppolás olcsón, házhoz szállítva „Útiletcomert” Timisoara (Temesvár) Telefon 25 69

Tört és mindenféle ezüstöt veszek. Tulpik ezüstműves, Timisoara (Temesvár), II., Str. Maresal Joffre 25. (604)

Mednyánszky tájképfestő értékes műve eladó. Csakis műértők érdeklődjenek. Cim a timisoarai (temesvári) kiadóban. (606)

Gyermekkosci, mély, sötétkék, jókarban lévő, 2 matraccal eladó. Timisoara (Temesvár), I., Str. Peles 9. (1020)

Veszünk perzsaszőnyegeket, amerikai íróasztalt, iratszekerényt barna tuniós ebédloasztalt székekkel. Keresünk egyszobás modern komplett lakást. Félévre előre fizetünk, közvetítőt díjazunk. „Vállalat” jellegre a kiadóhivatalba Timisoara

Jókarban lévő varrógépet megvételre keresek. Cim a timisoarai (temesvári) kiadóban. (1025)

Eladó 2 drb. hal-akvárium állvánnyal és egy rádió (Kapschy). Megtekinthető Timisoara (Temesvár), II., Str. Pumer 39. (635)

Szép macskákat jó áron veszek. Angora macskák előnyben részesülnek. Timisoara (Temesvár), II., Str. Stefan cel Mare 4, Kertész A. (630)

Jó áron veszek széphanu kanárikat és más éneklő madarakat. Ajánlatokat Sannicolaul-Mare, Goldschmidt Alexandru. (629)

Römkő sürgősen eladó. Grünfeld Ernő, Timisoara (Temesvár), I., Str. Galati 2. (627)

Állatkedvelők! Egy pár fiatal mokus (dreszározott) helyszülke miatt házikóval eladó. Biró, Timisoara (Temesvár), II., Piata Coronini 2, délután 1-3-ig. (610)

Vaságy összehajtható (cseléd részére) megvételre kerestetik. Cim a timisoarai (temesvári) kiadóban. (1026)

Gazdálkodásra alkalmas magánház eladó. Cim: Arad, Str. Domnita Balasa 122. (2091)

Butorüzletemet áthelyeztem mindennemű butorok olcsón kaphatók UNGOR
Timisoara (Temesvár) IV Str. 1, Bratianu 99 (a Pucher-kályhagyár mellett)

Alig használt sötét modern ebédlőt vennék, esetleg szőnyeget és függőnyt is. Cimeket Rudolf Mosse hirdetőirodába, Arad, Str. Eminescu 8. (2081)

Veszek bélyeget. Schibek J. Timisoara (Temesvár), III., Piata Adamachi 4. (543)

HÁZAK

FÖLDÖK

SZÉLŐK

MALMOK

TELKEK

CSEBÉJE

VÉTELE

ELADÁSA

minden árfokozatban
HATSCHKE ÜGYNÖKSÉG
Arad, Bulev. Carol 46. Telefon 16-95.

Különlét.

Starcievi elektrotechnikus elvállal minden e szakmába vágó munkálatokat, átszereléseket. Arad, Str. Eminescu 8. Telefon 17-11. (A Déli Hírlap hirdetési irodájában.) (1025)

Csillárok, vasalók, rezsek, égők és elektrotechnikai cikkek olcsón és nagy választékban Electrica cégnél, Arad, Str. Eminescu 8 (a Déli Hírlap hirdetési irodájában). Telefon 17-11. (1024)

Pestre utazótól kisebb szívességet kérnék, amelyet honorálok. Telefon 42-90. (626)

Önálló 39 éves varró nő keres komoly keresetű élettársat, ki hozzásegítené műhelynyitáshoz. Leveleket „Élettárs” jellegre a kiadóba kérem Timisoara (Temesvár). (623)

Társulnék középkori független nővel megfelelő tőkével egy már fennálló üzem kibővítéséhez. Leveleket „Biztos egzisztencia” jellegre a timisoarai (temesvári) kiadóba. (625)

Tegyen fel 5 kérdést, mellékeljen 40 leit bélyegben, és választ kap. Madame Polose, grafológus, Timisoara (Temesvár), II., Str. Inocentiu Klein 27. (628)

Hirdessen a

Déli Hírlapban!

Háztulajdonosok és lakók figyelmébe! Esslingen-rollok karbantartási díja havi 20 lei rollónként. Hathavi előfizetés esetén minden tizedik rolló után egy rollónak új rugóval vagy gurtival való ellátása ingyenes. Minden más munkára 40%-os kedvezmény. Üzleti vasrendőnyökre külön árszabás. Intertinerea, Timisoara (Temesvár), I., Str. Gheorghe Lazar 3. Telefon 35-84. (589)

Reklámhét

Rebholz, volt Babcsányi cégnél
Timisoara (Temesvár)

Nyerskáv 1-a brazilai 1 kg. Lei 900
Szegedi 1-a édes-nemes paprika eredeti csomagolásban 1 kg. Lei 294
Bab 1 kg. „ 18
Bocskoskoládé és tunkmassza 1 kg. „ 425
Smyrna füge 1-a (hordólúge) 1 kg. „ 200
Mazsola Razachiekéntes 1 kg. „ 320
Asztali bor 1 liter „ 46

Elveszett chrom Omega női karkötőóra, Becsületes megtaláló szíveskedjék honorárium ellenében Atias, Timisoara (Temesvár), Str. Svabilor 2, II. em. leadni. (Banatia mellett). (616)

Sürgősen keresek kisebb raktárt centrumban. Markovits szállító, Arad, telefon 20-95. (2089)

Száraz tiszta szoba beraktározásra kiadó. Telefon 37-68. (631)

Hivatalos hirdetményeket

a Monitorul Oficial, Buletinul Oficial Bancar, Corespondenta Economica, Buletinul Justitiei, valamint a főváros és vidék bármely lapjában terminusra megjelentet

RUDOLF MOSSE S. A.

ARAD, Str. Eminescu 8. (Déli Hírlap hirdetési irodája) Telefon 17-11
Postai megrendeléseket pontosan elintézzünk

Hatschek ingatlanforgalmi iroda

Arad, Bulev. Carol 46. Telefon 16-95.

(ARAK EZREKBEIN!)

6000: kettős tkv. tételre képező bérház, 20 bérleménnyel. 3000: saroküzlethez, 13 lakással. 2500: Belv. emeletes 9 lakásos. 1700: Főter melletti üzletes ház, 1 nagy, 4 közép nagy lakás nagy telek. 1600: kettős telken épült bérház, 200.000 btto hozammal. 1500: belv. 6 bérleményes, nagy fronttal. 1300: főtéri bérházkomplexum 1/4 része, btte 11% hozam. 1000: körüti cottagevilla. 900: II. ker.-ben sarokház 2 üzlet, 2 nagy, 8 kis lakás, nagy jövő. 800: belv. 1x3, 1x2, 1x1 sz. kompl. lakás, nagy kert. 780: Muresparti új 3 szobás villa. 650: üzletes sarokház. 550: 3-szobás, fürdőszoba, nagy kert a Viztoronynál. 400: pernavai 3 lakásos. 330: Belv. 3-szobás családi ház, nagy kert. 250: Gyermekórháznál, nagy kertes. Földek. Telekek. Szőlők. Csere ingatlanok. Minden árfokozatban.